叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. Signora (signora Fantastici (a Dramatic) 000001

2. Signora (signora Fantastici (a Dramatic) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Signora (Signora Fantastici (A Dramatic)
第1/2页

[prə'du:st] [baɪ]['dægni][ænd; ənd][fræŋk][dʒeɪ] . ['mɔrlək]
Produced by Dagny and Frank J . Morlock
生产 经过 达格尼 和 坦率 J . 莫洛克

由达格尼和弗兰克·J·莫洛克制作

[ðɪs] ['i:tekst][ɪz][fɔ:r; fər]['praɪvət][ju:z]['oʊnli] .
This Etext is for private use only .
这 电子文本 是 为了 私人的 使用 仅有的 .

此电子文本仅供私人使用。

[noʊ] [ˌripʌblɪ'keʃən] [fɔ:r; fər]['prɑ:fɪt][ɪn][prɪnt][ɔ:r] ['ʌðər] ['mi:diə] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
No republication for profit in print or other media may be made without the
[ɪk'spres] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:piraɪt] ['hoʊldər] .
express consent of the Copyright Holder .
不 重版 为了 利润 在 打印 或者 其他 媒体 可能 是 制成 没有 这
表达 同意 的 这 版权 持有者 .

未经版权所有者明确许可，不得以任何形式（包括印刷或其他媒体）进行营利性再版。

[ðə; ði] ['kɑ:piraɪt] ['hoʊldər][ɪz] [ɪ'speʃəli] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [pər'fɔ:rməns] [raɪts] [ɪn]['eni]['mi:diə][ɑ:n]
The Copyright Holder is especially concerned about performance rights in any media on
[steɪdʒ] ,
stage ,
这 版权 持有者 是 尤其 担心的 关于 表现 权利 在 任何 媒体 在
阶段 ,

版权所有者尤其关注在任何媒体上的舞台表演权。

['sɪnəmə] , [ɔ:r] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [ɔ:r]['ɔ:dioʊ][ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['mi:diə] ,
cinema , or television , or audio or any other media ,
电影 , 或者 电视 , 或者 声音的 或者 任何 其他 媒体 ,

电影、电视、音频或其他任何媒体

[ɪn'klu:dɪŋ] ['ri:diŋz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [æn; ən] ['entrəns] [fi:] [ɔ:r][ðə; ði][laɪk][ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
including readings for which an entrance fee or the like is charge .
包括 阅读 为了 哪个 一个 入口 费用 或者 这 喜欢 是 收费 .

包括需要收取入场费或其他类似费用的朗读会。

[pər'mɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə] : [fræŋk] ['mɔrlək] , - ['gri:nˌbelt] [ˌɑ:r 'di:] , # - ,
Permissions should be addressed to : Frank Morlock , 6006 Greenbelt Rd , # 312 ,
['gri:nˌbelt] , [ˌem 'di:] - , [ˌju: es 'eɪ][ɔ:r] - @ [ˌɛmˌɛs'ɛn] . [kɑ:m] .
Greenbelt , MD 20770 , USA or frankmorlock @ msn . com .
绿化带 , 医学博士 - , 美国 或者 - @ 微软 . com .

如需获得许可，请联系：Frank Morlock，地址：6006 Greenbelt Rd, #312, Greenbelt, MD 20770, USA 或发送电子邮件至 frankmorlock@msn.com。

['ʌðər] [wɜ:rks][baɪ] [ðɪs] ['ɔ:θər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] .
Other works by this author may be found at http : / / www .
其他 作品 经过 这 作者 可能 是 成立 在 http : / / 万维网 .
- . [kɑ:m] / [dju'ma:] / [pɝ:sənɪdʒ] . [æsp] ? key=130
cadytech . com / dumas / personnage . asp ? key=130
- . com / 大仲马 / 人物 . 阿斯巴德 ? key=130

该作者的其他作品可在以下网址找到：http://www.cadytech.com/dumas/personnage.asp?key=130

[si:n'jɔ:rə] - ([ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['prɑ:vɜ:rb])
SIGNORA FANTASTICI (A DRAMATIC PROVERB)
女士 - (一个 戏剧性 谚语)

SIGNORA FANTASTICI（戏剧性谚语）

[baɪ] ['mædəm] [diː] [stɑːl] (-)
BY MADAME DE STAEL (1811)
经过 夫人 德语 斯塔尔 (-)

作者：斯塔尔夫人（1811年）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd][ə'dæptɪd][baɪ][ef] . [dʒeɪ] . ['mɔrlək]
Translated and adapted by F . J . Morlock
翻译 和 改编 经过 F . J . 莫洛克

由FJ Morlock翻译和改编

['kærəktərz] :
CHARACTERS :
人物 :

人物：

['mɪstər] . [diː] - , ['fɔːrmər] [swɪs] ['ɑːfɪsər]
Mr . De Kriegschenmahl , former Swiss officer
先生 . 德 - , 以前的 瑞士 官

De Kriegschenmahl先生，前瑞士军官

['mɪsɪz] . [diː] - , [hɪz; ɪz][waɪf]
Mrs . De Kriegschenmahl , his wife
太太 . 德 - , 他的 妻子

De Kriegschenmahl 夫人，他的妻子

-
Licidas
-

利西达斯

[roʊ'dɑːlf]
Rodolphe
鲁道夫

鲁道夫

[siːn'jɔːrə] -
Signora Fantastici
女士 -

梦幻女士

- , [hɜːr; hər] ['dɔːtər]
Zepherina , her daughter
- , 她 女儿

她的女儿泽菲丽娜

[ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [huː] ['stʌtəz]
A Commissioner who stutters
一个 专员 WHO 口吃

一位口吃的专员

[ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ðiː]['dʒɜːrmən][pɑːrts][ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .
The action takes place in a town in the German parts of Switzerland .
这 行动 需要 地方 在 一个 镇 在 这 德语 部分 的 瑞士 .

故事发生在瑞士德语区的一个小镇。

[noʊt] : ['mɪstər] . [diː] - [ænd; ənd] [roʊ'dɑːlf] [ɑːr; ər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]
NOTE : MR . de Kriegschenmahl and Rodolphe are played with a German
笔记 : 先生 . 德 - 和 鲁道夫 是 玩 和 一个 德语
['æksent] .
accent .
口音 .

注意：德·克里格申马尔先生和鲁道夫的配音带有德国口音。

['mædəm] [di:] - [hæz; həz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] .

Madame	**de**	**Kriegschenmahl**	**has**	**an**	**English**	**accent**	**.**
夫人	德	-	有	一个	英语	口音	.

德·克里格申马尔夫人有英国口音。

['mædəm] [di:] - :

MADAME	**DE**	**KRIEGSCHENMAHL**	**:**
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人:

[maɪ] [frend] , [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][stɑ:p]['smoʊkɪŋ] [ðæt] [paɪp][ju:; jʊ] [wʊd] [pli:z] [ˌem 'i:] ['greɪtli] , [ɪn]

My	**friend**	**,**	**if**	**you**	**could**	**stop**	**smoking**	**that**	**pipe**	**you**	**would**	**please**	**me**	**greatly**	**,**	**in**
我的	朋友	, 如果		你	可以	停止	吸烟	那	管道	你	会	请	我	非常	,	在

[tru:θ] , ['greɪtli] .

truth	**,**	**greatly**	**.**
真相	,	非常	.

我的朋友，如果你能戒掉那根烟斗，我会非常高兴，真的，非常高兴。

[ˌaɪ 'ti:] [spɔɪlz] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] .

It	**spoils**	**the**	**odor**	**of**	**the**	**tea**	**.**
它	战利品	这	气味	的	这	茶	.

它会破坏茶的香味。

[ðə; ði] [smoʊk] [sɔɪlz] [maɪ] [waɪt] [dres] .

The	**smoke**	**soils**	**my**	**white**	**dress**	**.**
这	抽烟	土壤	我的	白色的	裙子	.

烟雾弄脏了我的白裙子。

[ɪn] [tru:θ] , [its] [kwaɪt] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] .

In	**truth**	**,**	**it's**	**quite**	**disagreeable**	**.**
在	真相	, 它是		相当	令人不快的	.

事实上，这相当令人不快。

['mɪstər] . [di:] - :

MR	**.**	**DE**	**KRIEGSCHENMAHL**	**:**
先生	. 德语		-	:

德·克里格申马尔先生:

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] , [maɪ][waɪf] ?

What	**do**	**you**	**want**	**,**	**my**	**wife**	**?**
什么	做	你	想	, 我的		妻子	?

你想要什么，我的妻子?

[i:tʃ] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts] ['kʌstəmz] .

Each	**country**	**has**	**its**	**customs**	**.**
每个	国家	有	它是	海关	.

每个国家都有自己的习俗。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ju:; jʊ] [drɪŋk] [wɔ:rm]['wɔ:tər][ɔ:l] [deɪ] .

In	**England**	**you**	**drink**	**warm**	**water**	**all**	**day**	**.**
在	英格兰	你	喝	温暖的	水	全部	天	.

在英国，你一天到晚都在喝温水。

[its] ['teɪstləs] , [its] [ɪn'sɪpɪd] !

It's	**tasteless**	**,**	**it's**	**insipid**	**!**
它是	无味	, 它是		平淡	!

它淡而无味，索然无味!

[ðə; ði][paɪp][ɪz] [mɔ:r] ['mɪlətəri] ; [ˌaɪ 'ti:][ri'maindz][ˌem 'i:][ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] .

The	**pipe**	**is**	**more**	**military**	**;**	**it**	**reminds**	**me**	**of**	**my**	**youth**	**.**
这	管道	是	更多的	军队	;	它	提醒	我	的	我的	青年	.

这烟斗更有军事风格；它让我想起了我的青春岁月。

[aɪv] [bɪn] ['mærid] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] , ['mædəm] [di:] - .
I've been married to you for twenty - five years , Madame de Kriegschenmahl .
我已经 到过 已婚 到 你 为了 二十 - 五 年 , 夫人 德 - .

克里格申马尔夫人，我与您结婚已有二十五年了。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][get] [ju:st] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?
Can't you get used to me ?
不能 你 得到 用过的 到 我 ?

你就是习惯不了我吗?

['mædəm] [di:] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[fɔ:r; fər] ['twenti] [faɪv] ['jɪrz] [jʊr; jər] ['kʌstəmz] [hæv; həv] [rɪ'voʊltɪd] [ˌem 'i:] .
For twenty five years your customs have revolted me .
为了 二十 五 年 你的 海关 有 反抗 我 .

二十五年来，你们的习俗一直令我感到厌恶。

['mɪstər] . [di:] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jeɪz] [jʊr; jər] ['pru:dəri] [hæz; həz] [ə'nɔɪd] [ˌem 'i:] .
For twenty - five yeas your prudery has annoyed me .
为了 二十 - 五 是的 你的 伪善 有 恼怒 我 .

二十五年来，你的伪善一直让我感到厌烦。

['mædəm] [di:] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[ðæts] ['ri:əli] [pə'laɪt] .
That's really polite .
那就是 真的 有礼貌的 .

真是太有礼貌了。

['mɪstər] . [di:] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[its] [kwaɪt] [kəm'pleɪzənt] .
It's quite complaisant .
它是 相当 顺从的 .

它相当顺从。

['mædəm] [di:] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] —
When you were in love with me —
什么时候 你 是 在 爱 和 我 —

当你爱上我的时候——

['mɪstər] . [di:] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[wen] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] —
When you wanted to marry me —
什么时候 你 通缉 到 结婚 我 —

当你想娶我的时候——

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
I was greatly trifled with .
我 曾是 非常 琐碎 和 .

我受到了极大的戏弄。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [les] [ə'nɔɪd] .
I was indeed less annoyed .
我 曾是 的确 较少的 恼怒 .

我确实没那么生气了。

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [stɪl] ['hæpi] [tə'geðər] .
We are still happy together .
我们 是 仍然 快乐的 一起 .

我们依然很幸福地在一起。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[jes] , [kwaɪt] ['hæpi] .
Yes , quite happy .
是的 , 相当 快乐的 .

是的，非常满意。

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] —
But sometimes , I should like —
但 有时 , 我 应该 喜欢 —

但有时候，我应该会喜欢——

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

['mædəm] [di:] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人：

['sʌmθɪŋ] [els] .
Something else .
某物 别的 .

还有其他事。

['mɪstər] . [di:] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['mædəm] [di:] - ?
What do you mean , Madame de Kriegschenmahl ?
什么 做 你 意思是 , 夫人 德 - ?

克里格申马尔夫人，您是什么意思？

['mædəm] [di:] - : [dəunt][bi:; bi][ˌʌp'set] , ['mɪstər] . [di:] - ; [aɪ][hæv; həv]
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL : Don't be upset , Mr . de Kriegschenmahl ; I have
夫人 德语 - : 不 是 沮丧的 , 先生 . 德 - ; 我 有
[ə; eɪ] ['baʊnti] [tu:; tə][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
a bounty to ask of you .
一个 赏金 到 问 的 你 .

克里格申马尔夫人：克里格申马尔先生，别生气；我有一笔赏金要向你索取。

[fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [wi:v] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [wɪst] ['evri] [naɪt] .
For twenty - five years we've made a party of whist every night .
为了 二十 - 五 年 我们已经 制成 一个 派对 的 惠斯特 每一个 夜晚 .

二十五年来，我们每晚都举办惠斯特牌游戏派对。

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə][traɪ] [ðɪs] [frentʃ] [geɪm] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][soʊ] [geɪ] : [ri'v\\:si] .
I'd like to try this French game they say is so gay : Reversi .
ID 喜欢 到 尝试 这 法语 游戏 他们 说 是 所以 同性恋 : 逆时针 .

我想试试这款据说很gay的法国游戏：黑白棋。

[du:][ju:; jʊ] [kən'sent] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] ?
Do you consent to it , my dear husband ?
做 你 同意 到 它 , 我的 亲爱的 丈夫 ?

亲爱的丈夫，你同意吗？

[aɪ] ['wʊdnt] [pər'mɪt][maɪ'self][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][ə'pru:v(ə)l] .
I wouldn't permit myself to do it without your approval .
我 不会 允许 我 到 做 它 没有 你的 赞同 .

没有你的同意，我不会允许自己这样做。

['mɪstər] . [di:] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生：

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I give it to you .
我 给 它 到 你 .

我把它给你。

['mædəm] [di:] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人：

[ɑː] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Ah , how good you are !
啊 , 如何 好的 你 是 !

啊，你真棒！

[wiː; wi][kʊd; kəd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tuː] [sʌnz] .
We could try it with our two sons .
我们 可以 尝试 它 和 我们的 二 儿子们 .

我们可以和两个儿子一起试试。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['fæməli] [mætʃ] .
That will be a family match .
那 将要 是 一个 家庭 匹配 .

这将是一场家族式比赛。

[ðæts] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] .
That's always a pleasure .
那就是 总是 一个 乐趣 .

那当然是我的荣幸。

[bʌt; bət] ['hævnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][jʊr; jər] ['tʃerɪʃt] [sʌn] , [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ]
But haven't you noticed that for some time your cherished son , the one you
但 还没有 你 注意到 那 为了 一些 时间 你的 珍爱 儿子 , 这 一 你
[neɪmd] - ,
named Licidas ,
命名 - ,

但是，你难道没有注意到，你珍爱的儿子，你给他取名为利西达斯的那个孩子，已经有一段时间了

[ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] ?
is 24 years old ?
是 - 年 老的 ?

他今年24岁吗?

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑːv(ə)l][juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
On account of this English novel you haven't had time to finish .
在 帐户 的 这 英语 小说 你 还没有 有 时间 到 结束 .

因为这部英文小说，你一直没时间看完。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

- [diː] - [ɪz]['veri] ['rerli] [æt; ət][hoʊm] .
Licidas de Kriegschenmahl is very rarely at home .
- 德 - 是 非常 很少 在 家 .

利西达斯·德·克里格申马尔很少在家。

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ?
Where's this leading ?
在哪里? 这 领导 ?

这最终会通向何方?

['mædəm] [di:] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

- [ɪz] [tu:] [wel] [brɔ:t] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
Licidas is too well brought up for me to suspect his conduct .
- 是 也 出色地 带来 向上 为了 我 到 怀疑 他的 执行 .

利西达斯受过良好的教育，所以我不会怀疑他的行为。

[aɪm] [ʃʊr] ['hi:z] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kɔ:rs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] .
I'm sure he's busy with the new agricultural course which has just started up .
我是 当然 他是 忙碌的 和 这 新的 农业 课程 哪个 有 只是 开始 向上 .

我相信他一定忙于刚刚开课的新农业课程。

[hi:; hi] [lʌvz] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['sɑ:lətu:d] ; ['hi:z] ['mɑ:dɪst] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] .
He loves the country , solitude ; he's modest and timid .
他 爱 这 国家 , 孤独 ; 他是 谦虚的 和 胆小 .

他热爱乡村，喜欢独处；他谦逊而腼腆。

[nɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jʊr; jər] ['kɔ:rpərəl] [roʊ'dɑ:lf] .
Not the same as your Corporal Rodolphe .
不是 这 相同的 作为 你的 下士 鲁道夫 .

和你的鲁道夫下士不一样。

['tru:li] , [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hi:; hi] ['fraitənz] [ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] [tɔ:ks] .
Truly , as for me , his mother , he frightens me when he talks .
真的 , 作为 为了 我 , 他的 母亲 , 他 吓唬 我 什么时候 他 会谈 .

说实话，作为他的母亲，我看着他说话的时候真的被他吓到了。

['mɪstər] . [di:] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

['hi:z] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [sens] , [maɪ] ['jʌŋgər] [sʌn] [ɪz] .
He's a man of sense , my younger son is .
他是 一个 男人 的 感觉 , 我的 年轻 儿子 是 .

我的小儿子是个很有见识的人。

[hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['lɪli] [laɪk] [jʊr; jər] - .
He doesn't have the complexion of roses and lillies like your Licidas .
他 不 有 这 肤色 的 玫瑰 和 百合花 喜欢 你的 - .

他的肤色不像你的利西达斯那样红润。

[hi:; hi] ['iznt] [meɪd] [fɔ:r; fər] [də'mestɪk] [laɪf] [laɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌn] ;
He isn't made for domestic life like you and your son ;
他 不是 制成 为了 国内的 生活 喜欢 你 和 你的 儿子 ;

他并不适合像你和你儿子那样的家庭生活;

[bʌt; bət] ['hi:z] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [tu:; tə] [bet] [ðæt] [jʊr; jər] - [wɪl]
but he's reasonable and I'll go so far as to bet that your Licidas will
但 他是 合理的 和 患病的 去 所以 远的 作为 到 赌注 那 你的 - 将要
[kə'mɪt] [mɔ:r] [stu:'pɪdɪti:z] [ðæn; ðən] [roʊ'dɑ:lf] .
commit more stupidities than Rodolphe .
犯罪 更多的 愚蠢 比 鲁道夫 .

但他很讲道理，我甚至敢打赌，你的利西达斯会比鲁道夫犯下更多愚蠢的事情。

['mædəm] [di:] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[stuːˈpɪdɪtiːz] !
Stupidities !
愚蠢 !

愚蠢至极!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[maɪ][sʌn] , [huːz] ['nevər][left][maɪ][hoʊm][ænd; ənd]
My son , who's never left my home and
我的 儿子 , 谁是 绝不 左边 我的 家 和

我的儿子，他从未离开过我的家，

[huːz] [dɪˈsaɪdɪd]['nevər][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] , [waɪl] [roʊˈdɑːlf] [s'pendz][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪl]
who's decided never to leave us , while Rodolphe spends his life , will
谁是 决定 绝不 到 离开 我们 , 尽管 鲁道夫 花费 他的 生活 , 将要

那些决定永远不离开我们的人，而鲁道夫则度过他的一生，将会

[aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
I dare say it ?
我 敢 说 它 ?

我敢说吗?

[ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [ruːm] .
in the guard room .
在 这 警卫 房间 .

在警卫室。

[jes] , [aɪ] [blʌʃ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Yes , I blush when I think of it .
是的 , 我 脸红 什么时候 我 思考 的 它 .

是的，我一想到这件事就脸红。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm][biː; bi] ?
And where would you have him be ?
和 在哪里 会 你 有 他 是 ?

你希望他在哪里?

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [sɜːr] .
Around his mother , sir .
大约 他的 母亲 , 先生 .

先生，在他母亲身边。

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Around his mother .
大约 他的 母亲 .

在他母亲身边。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][soʊ] ?
Do **you** **imagine** **so** **?**
做 你 想象 所以 ?

你觉得是这样吗?

[bʌt; bət] [hɪəz] - . — [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] ?
But **here's** **Licidas** **.** **—** **What's** **wrong** **with** **him** **today** **?**
但 这里是 - . — 是什么 错误的 和 他 今天 ?

但利西达斯来了——他今天怎么了?

['mædəm] [diː] - :
MADAME **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz][ɔːl] [ʌn'dʌn] .
His **hair** **is** **all** **undone** **.**
他的 头发 是 全部 未完成 .

他的头发乱糟糟的。

[hiː; hi] ['stægər] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] .
He **staggers** **as** **he** **walks** **.**
他 踉跄 作为 他 散步 .

他走路时步履蹒跚。

[maɪ][gɑːd] !
My **God** **!**
我的 上帝 !

我的上帝!

[kʊd; kəd][sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Could **some** **misfortune** **have** **happened** **to** **him** **?**
可以 一些 不幸 有 发生 到 他 ?

他是不是遭遇了什么不幸?

['mɪstər] . [diː] - :
MR **.** **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[ðɪs] [sʌn] , [soʊ]['mɑːdɪst] , [soʊ]['tɪmɪd] : [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [drʌŋk] ['sʌmwer] ?
This **son** **,** **so** **modest** **,** **so** **timid** **:** **would** **he** **be** **drunk** **somewhere** **?**
这 儿子 , 所以 谦虚的 , 所以 胆小 : 会 他 是 醉 某处 ?

这个儿子如此谦逊，如此腼腆：他会不会在某个地方喝醉了呢?

- : (['entərɪŋ] , [ri'saitɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [hɪ'pɑːlɪtəs])
LICIDAS **:** **(** **entering** **,** **reciting** **from** **the** **role** **of** **Hippolytus** **)**
- : (进入 , 背诵 从 这 角色 的 希波吕托斯)

利西达斯:（出场，扮演希波吕托斯的角色并朗诵）

[frendz] , [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
Friends **,** **what** **say** **you** **?**
朋友们 , 什么 说 你 ?

朋友们，你们怎么看?

[juː; jʊ] [huːv] [noʊn] [maɪ] [hɑːrt] [sɪns] [maɪ][bɜːrθ] .
You **who've** **known** **my** **heart** **since** **my** **birth** **.**
你 谁有 已知 我的 心 自从 我的 出生 .

你从我出生起就了解我的心。

[kæn; kən][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [soʊ] [praʊd] , [soʊ] [dɪs'deɪnfl] ?
Can **you** **ask** **me** **the** **sentiments** **of** **a** **heart** **so** **proud** **,** **so** **disdainful** **?**
能 你 问 我 这 情感 的 一个 心 所以 自豪的 , 所以 轻蔑的 ?

你能问问我一颗如此骄傲、如此轻蔑的心的感受吗?

['mædəm]	[diː]	-	:
MADAME	**DE**	**KRIEGSCHENMAHL**	**:**
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人:

[wɒts]	['hæpənd]	[tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][sʌn]	?
What's	**happened**	**to**	**you**	**my**	**son**	**?**
是什么	发生	到	你	我的	儿子	?

儿子，你怎么了?

[haʊ]	[boʊld][jʊr; jər]	[lʊks]	[ɑːr; ər]	.
How	**bold**	**your**	**looks**	**are**	**.**
如何	大胆的	你的	看起来	是	.

你的造型真大胆。

[juː; jʊ]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	['loʊər]	[maɪ]	[aɪz]	.
You	**make**	**me**	**lower**	**my**	**eyes**	**.**
你	制作	我	降低	我的	眼睛	.

你让我低下了头。

['mɪstər]	.	[diː]	-	:
MR	**.**	**DE**	**KRIEGSCHENMAHL**	**:**
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[maɪ][sʌn]	.
My	**son**	**.**
我的	儿子	.

我的儿子。

[hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər]	[gʊd]	['sensɪz]	?
Have	**you**	**lost**	**your**	**good**	**senses**	**?**
有	你	丢失的	你的	好的	感官	?

你丧失理智了吗?

-	:	['mʌðər]	,	['fɑːðər]	,	['pɑːrd(ə)n]	.
LICIDAS	**:**	**Mother**	**,**	**Father**	**,**	**pardon**	**.**
-	:	母亲	,	父亲	,	赦免	.

LICIDAS：母亲，父亲，原谅。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt]	[noʊ]	[haʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ðə; ði][pɑːrt][ɪz]	[ðæt]	[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]	[rɪ'hɜːsɪŋ]	;
But	**you**	**don't**	**know**	**how**	**beautiful**	**the**	**part**	**is**	**that**	**I**	**was**	**just**	**rehearsing**	**;**
但	你	不	知道	如何	美丽的	这	部分	是	那	我	曾是	只是	排练	;

但你不知道我刚才排练的那部分有多么美妙;

[juː; jʊ][dəunt]	[noʊ]	[ðə; ði][siːn'jɔːrə]	-	[ænd; ənd][hɜːr; hər]	['tʃɑːrmɪŋ]	['dɔːtər]	-	.
you	**don't**	**know**	**the**	**Signora**	**Fantastici**	**and**	**her**	**charming**	**daughter**	**Zepherina**	**.**
你	不	知道	这	女士	-	和	她	迷人	女儿	-	.

你不认识神奇女侠和她迷人的女儿泽菲丽娜。

[haʊ]	[aɪ]	['pɪti]	[juː; jʊ]	!
How	**I**	**pity**	**you**	**!**
如何	我	遗憾	你	!

我真同情你!

['mɪstər]	.	[diː]	-	:
MR	**.**	**DE**	**KRIEGSCHENMAHL**	**:**
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[maɪ][sʌn]	,	[wʌt]	[ɑːr; ər][juː; jʊ]	['seɪɪŋ]	[tuː; tə][juː 'es]	?
My	**son**	**,**	**what**	**are**	**you**	**saying**	**to**	**us**	**?**
我的	儿子	,	什么	是	你	说	到	我们	?

儿子，你在对我们说什么?

[ðiːz] [ɑːr; ər] [neɪmz] [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] ['menʃ(ə)nd]
These are names I've never heard mentioned
这些 是 姓名 我已经 绝不 听到 提及

这些名字我以前从未听人提起过。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
and yet I wandered about the country when I was young .
和 然而 我 漫步 关于 这 国家 什么时候 我 曾是 年轻的 .

然而，我年轻的时候却在全国各地游荡过。

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

我的儿子，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] ['suːtəb(ə)l]
I fear the people of whom you are speaking are not of a society suitable
我 害怕 这 人们 的 谁 你 是 请讲 是 不是 的 一个 社会 合适的
[tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] [brɔːt] [ʌp] [jʌŋ] [mæn] .
to a well brought up young man .
到 一个 出色地 带来 向上 年轻的 男人 .

我担心你所说的那些人，他们的社会环境并不适合一个教养良好的年轻人。

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS：

['mʌðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪ'tæljənz] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] .
Mother , they are two charming Italians , mother and daughter .
母亲 , 他们 是 二 迷人 意大利人 , 母亲 和 女儿 .

妈妈，她们是两位迷人的意大利母女。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
They arrived a few days ago ,
他们 到达的 一个 很少 天 前 ,

他们几天前就到了。

[ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [ə'mjuːzd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and I've never been so amused until I became acquainted with them .
和 我已经 绝不 到过 所以 觉得好笑 直到 我 成为 熟人 和 他们 .

直到认识了他们，我才感到如此开心。

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人：

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , - ?
What are you saying , Licidas ?
什么 是 你 说 , - ?

利西达斯，你在说什么？

[ə'mjuːzd] !
Amused !
觉得好笑 !

真有趣！

[ɪz][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [wɜːrθ] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ænt] - [tuː; tə] [huːz] [hoʊm][wiː; wi][goʊ]
Is **their** **company** **worth** **that** **of** **your** **aunt** **Ehrenschwand** **to** **whose** **home** **we** **go**
是 他们的 公司 值得 那 的 你的 阿姨 - 到 谁 家 我们 去
['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ?
every **Monday** **?**
每一个 周一 ?

他们的公司比不上你姨妈埃伦施万德的公司吗？我们每周一都会去她家。

- :
LICIDAS **:**
- :

LICIDAS:

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] , ['mʌðər] .
A **thousand** **times** **better** **,** **mother** **.**
一个 千 时代 更好的 , 母亲 .

比现在好一千倍，妈妈。

['mædəm] [diː] - :
MADAME **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tuːzdeɪ] ['swɑːreɪz][æt; ət][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] - ?
Better **than** **the** **Tuesday** **soirees** **at** **your** **cousin** **Cunegonde's** **?**
更好的 比 这 周二 晚会 在 你的 表哥 - ?

比你表弟库内贡德家周二的聚会好多了?

- :
LICIDAS **:**
- :

LICIDAS:

['iːv(ə)n] ['betər] .
Even **better** **.**
甚至 更好的 .

甚至更好。

['mædəm] [diː] - :
MADAME **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['kredəb(ə)l] ?
Is **it** **credible** **?**
是 它 可信的 ?

它可信吗?

['mɪstər] . [diː] - :
MR **.** **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [its] [mɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [pleɪs] [ðæn; ðən][æt; ət] [ðɪs]
You **will** **never** **persuade** **me** **that** **it's** **more** **amusing** **at** **her** **place** **than** **at** **this**
你 将要 绝不 说服 我 那 它是 更多的 有趣 在 她 地方 比 在 这
[klʌb] [wer] [wiː; wi] [smoʊk] [baɪ] [deɪ] ['sʌmtaɪmz] [θriː] ,
club **where** **we** **smoke** **by** **day** **sometimes** **three** **,**
俱乐部 在哪里 我们 抽烟 经过 天 有时 三 ,

你永远也无法说服我，在她家比在我们这个有时白天抽烟，有时三天抽烟的俱乐部里更有趣。

['sʌmtaɪmz] [sɪks] , ['sʌmtaɪm] [naɪn] [paɪps] ?
sometimes six , sometime nine pipes ?
有时 六 , 有时 九 管道 ?

有时是六根管子，有时是九根管子?

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS:

[jes] , ['fɑːðər] .
Yes , father .
是的 , 父亲 .

是的，父亲。

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[ænd; ənd] [wɒts] [dʌn] [ðer; ðər] ?
And what's done there ?
和 是什么 完毕 那里 ?

那里都做了些什么?

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS:

[ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðer; ðər] .
They're putting on a play there .
它们是 推杆 在 一个 玩 那里 .

他们正在那里排演话剧。

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] [gɑːd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[ðæts] ['ruːɪnəs] .
That's ruinous .
那就是 毁灭性的 .

那真是灾难性的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] - ['æktɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] .
A young man of 24 acting in a play .
一个 年轻的 男人 的 - 表演 在 一个 玩 .

一位24岁的年轻人正在参演话剧。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[its] [faɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [meɪk] [wɔːr] ,

It's	fine	for	a	woman	to	act	in	a	play	;	but	a	man	must	make	war	,
它是	美好的	为了	一个	女士	到	行为	在	一个	玩	;	但	一个	男人	必须	制作	战争	,

女人演戏没问题；但男人必须上战场。

['ɔːlweɪz] [wɔːr] .

always	war	.
总是	战争	.

战争永无止境。

- :

LICIDAS :

- :

LICIDAS:

[bʌt; bət] ['fɑːðər] — [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [piːs] ?

But	father	—	when	we	are	at	peace	?
但	父亲	—	什么时候	我们	是	在	和平	?

但是父亲——当我们内心平静的时候呢?

['mɪstər] . [diː] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .

That	makes	no	difference	.
那	制作	不	不同之处	.

那没有任何区别。

['mædəm] [diː] - :

MADAME	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人:

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌʌp'set] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [wɔːr] .

I	would	be	very	upset	if	you	were	making	war	.
我	会	是	非常	沮丧的	如果	你	是	制作	战争	.

如果你发动战争，我会非常生气。

[ðæts] [mʌtʃ] [tuː] [rʌf]

That's	much	too	rough
那就是	很多	也	粗糙的

这太粗暴了。

[fɔːr; fər] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [sʌn] .

for	my	darling	son	.
为了	我的	亲爱的	儿子	.

献给我亲爱的儿子。

[bʌt; bət] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] !

But	act	in	a	play	!
但	行为	在	一个	玩	!

但要参演话剧!

['truːli] , [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdər] !

Truly	,	that	makes	me	shudder	!
真的	,	那	制作	我	不寒而栗	!

真是令人不寒而栗!

['nevər] [wʊd] [maɪ] ['mʌðər] [ɔːr] [maɪ] [grænd] - ['mʌðər] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Never	would	my	mother	or	my	grand	-	mother	have	imagined	such	a	thing	.
绝不	会	我的	母亲	或者	我的	盛大	-	母亲	有	想象	这样的	一个	事物	.

我的母亲和祖母绝对想不到会发生这样的事。

-　　: [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [siːn'jɔːrə]　　-　　[ʃiː; ʃi]　[wʊd]　[pliːz]　[juː; jʊ] .

LICIDAS	:	If	you	were	to	see	Signora	Fantastici	she	would	please	you	.
-	:	如果	你	是	到	看	女士	-	她	会	请	你	.

LICIDAS：如果你见到Signora Fantastici，她会让你满意的。

[ʃiːz]　[soʊ]['ænɪmeɪtɪd] , [soʊ] ['laɪvli] !

She's	so	animated	,	so	lively	!
她是	所以	动画	,	所以	热闹	!

她真是太活泼了！

[ʃiː; ʃi] [ri'saɪts]　[vəːsiz]　, [ʃiː; ʃi]　[sɪŋz]　.

She	recites	verses	,	she	sings	.
她	背诵	诗句	,	她	唱歌	.

她吟诵诗歌，她歌唱。

[hɜːr; hər]　['dɔːtər]　[dʌz]　[ðə; ðɪ] [seɪm]　[θɪŋ]　.

Her	daughter	does	the	same	thing	.
她	女儿	做	这	相同的	事物	.

她的女儿也做同样的事。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ]　[ɔːl'redi]　[noʊ]　[ðə; ðɪ][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] ;

And	as	for	me	,	I	already	know	the	responses	;
和	作为	为了	我	,	我	已经	知道	这	回应	;

至于我，我已经知道答案了；

[ðeɪv]　[tɔːt]　[ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ðə; ðɪ] [weɪ]　[ðeɪ]　[duː] .

they've	taught	me	to	declaim	the	way	they	do	.
他们有	教授	我	到	宣誓	这	方式	他们	做	.

他们教会了我像他们那样朗诵。

['mædəm] [diː]　　-　　:

MADAME	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人：

[ɑː] , [maɪ][gɑːd] !

Ah	,	my	God	!
啊	,	我的	上帝	!

我的天哪！

['hiːz] ['ruːɪnd] !

He's	ruined	!
他是	毁坏	!

他完蛋了！

-　　: [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [siːn'jɔːrə]　　-　　.

LICIDAS	:	I	intend	to	follow	Signora	Fantastici	.
-	:	我	打算	到	跟随	女士	-	.

LICIDAS：我打算追随幻想夫人。

[aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I	intend	to	go	to	Italy	with	her	.
我	打算	到	去	到	意大利	和	她	.

我打算和她一起去意大利。

['mædəm] [diː]　　-　　:

MADAME	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人：

[ɑː] , ['hev(ə)n] !

Ah	,	Heaven	!
啊	,	天堂	!

啊，天堂！

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生：

[waɪ] [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] , ['mɪstər] . - ?
Why what's all this , Mr . Licidas ?
为什么 是什么 全部 这 , 先生 . - ?

利西达斯先生，这是怎么回事?

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS：

['fɑːðər] , [aɪm] [tuː] [bɔːrd] [hɪr] .
Father , I'm too bored here .
父亲 , 我是 也 无聊的 这里 .

父亲，我在这里太无聊了。

['evriwʌn] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
Everyone says the same thing here , from the beginning of the year until the
每个人 说道 这 相同的 事物 这里 , 从 这 开始 的 这 年 直到 这
[end] .
end .
结尾 .

从年初到年末，这里每个人都说同样的话。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你好吗?

[ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['mʌðər] .
they say to Mother .
他们 说 到 母亲 .

他们对母亲说。

['veri] [wel] , [ʃiː; ʃi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .
Very well , she replies .
非常 出色地 , 她 回复 .

“好的，”她回答道。

[ðə; ði] ['wɛðɚz] [ɪn'diːd] [koʊld] [tə'deɪ] .
The weather's indeed cold today .
这 天气 的确 寒冷的 今天 .

今天天气确实很冷。

[its] [truː] [bʌt; bət][læst] [jɪr] , [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] .
It's true but last year , about the same time it was much worse .
它是 真的 但 最后的 年 , 关于 这 相同的 时间 它 曾是 很多 更糟 .

没错，但去年同期情况要糟糕得多。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [sez] [maɪ][oʊld]['kʌz(ə)n] .
Do you think so , says my old cousin .
做 你 思考 所以 , 说道 我的 老的 表哥 .

“你觉得是这样吗？”我的老表哥问道。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][maɪ] [ænt] .
I am of your opinion , replies my aunt .
我 是 的 你的 观点 , 回复 我的 阿姨 .

“我同意你的看法，”我姑姑回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][ɔːl]['oʊvər] .

And	the	next	day	it	starts	all	over	.
和	这	下一个	天	它	开始	全部	超过	.

第二天一切又重新开始。

['mædəm] [diː] - :

MADAME	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人:

[bɪ'hoʊld][ðə; ði][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] !

Behold	the	impertinent	!
看哪	这	无礼	!

瞧瞧这无礼之徒!

- :

LICIDAS	:
-	:

LICIDAS:

['fɑːðər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði][seɪm] [siːdʒ] .

Father	is	always	telling	us	about	the	same	siege	.
父亲	是	总是	讲述	我们	关于	这	相同的	围城	.

父亲总是给我们讲同一场围城战的故事。

[ðə; ði][wʌn][æt; ət] [trɔɪ] ['dɪdnt] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] .

The	one	at	Troy	didn't	last	as	long	.
这	一	在	特洛伊	没有	最后的	作为	长的	.

特洛伊那场战斗持续的时间没那么长。

['mɪstər] . [diː] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[wɪl] [juː; jʊ][stɑːp] !

Will	you	stop	!
将要	你	停止	!

你能不能停下来!

[ɪf] [aɪ] —

If	I	—
如果	我	—

如果我——

- : [siːn'jɔːrə] - [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] ['evri] [deɪ] .

LICIDAS	:	Signora	Fantastici	has	a	new	idea	every	day	.
-	:	女士	-	有	一个	新的	主意	每一个	天	.

LICIDAS: Signora Fantastici 每天都有新想法。

['mjuːzɪk] , ['pɪktʃərz] , ['poʊətri][fɪl][ænd; ənd] ['veri] [hɜːr; hər][laɪf] .

Music	,	pictures	,	poetry	fill	and	vary	her	life	.
音乐	,	图片	,	诗	充满	和	各不相同	她	生活	.

音乐、绘画、诗歌丰富了她的生活。

['fɑːðər][ænd; ənd]['mʌðər] , [aɪ]['riːəli][æsk][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] [bʌt; bət][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə]['fɑːloʊ]

Father	and	Mother	,	I	really	ask	your	forgiveness	but	I	intend	to	follow
父亲	和	母亲	,	我	真的	问	你的	饶恕	但	我	打算	到	跟随

[siːn'jɔːrə] - .

Signora	Fantastici	.
女士	-	.

父亲、母亲，我恳请你们原谅，但我打算追随Signora Fantastici。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] .
We shall know how to prevent you .
我们 将 知道 如何 到 防止 你 .

我们将知道如何阻止你。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər]
But here is your brother
但 这里 是 你的 兄弟

但这是你的兄弟

[roʊ'dɑːlf] [huː] [wɪl] [set][juː; jʊ] [streɪt] .
Rodolphe who will set you straight .
鲁道夫 WHO 将要 放 你 直的 .

罗多尔夫会纠正你的错误。

[roʊ'dɑːlf] : (['entərɪŋ]) [hə'loʊ] ['fɑːðər] — ['haʊz] [ðə; ði][paɪp]['goʊɪŋ] ?
RODOLPHE : (entering) Hello Father — how's the pipe going ?
鲁道夫 : (进入) 你好 父亲 — 怎么样 这 管道 去 ?

鲁道夫:(进来)父亲好——烟斗抽得怎么样了?

[hə'loʊ] ['mʌðər] , [haʊ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [nəːvs] ?
Hello Mother , how are your nerves ?
你好 母亲 , 如何 是 你的 神经 ?

妈妈,您好,您还好吗?

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði][fækt][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I pity the fact you have such things .
我 遗憾 这 事实 你 有 这样的 事物 .

我很遗憾你拥有这些东西。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][dəunt][hæv; həv] [nəːvs] , [aɪv] [gɑːt] ['devəlɪʃli] [gʊd] [helθ] .
As for me , I don't have nerves , I've got devilishly good health .
作为 为了 我 , 我 不 有 神经 , 我已经 得到 邪恶地 好的 健康 .

至于我,我没有神经质,我的身体好得惊人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['brʌðər] , [aɪ][faɪnd][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dʒɑːli][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
And you , brother , I find you even more jolly than usual .
和 你 , 兄弟 , 我 寻找 你 甚至 更多的 快乐的 比 通常 .

哥哥,我发现你比平时更加快乐了。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [ɪn'lɪst] ?
Would you like to enlist ?
会 你 喜欢 到 入伍 ?

你想参军吗?

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][get][juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ]['redʒɪmənt] .
Here I am quite ready to get you into my regiment .
这里 我 是 相当 准备好 到 得到 你 进入 我的 团 .

我随时准备让你加入我的部队。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn] ?

Do	you	know	what	he	wants	to	enlist	in	?
做	你	知道	什么	他	想要	到	入伍	在	?

你知道他想参军做什么吗?

[its] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['æktər] .

It's	a	troupe	of	actors	.
它是	一个	剧团	的	演员	.

这是一个演员团体。

[roʊ'dɑːlf] :

RODOLPHE	:
鲁道夫	:

鲁道夫:

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[æn; ən]['æktər] !

An	actor	!
一个	演员	!

一名演员!

[ðæts] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] .

That's	abominable	.
那就是	可恶	.

太可恶了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][aɪ'd][rʌn] [hɪm; ɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] .

If	he	had	such	an	idea	I'd	run	him	through	with	my	sword	.
如果	他	有	这样的	一个	主意	ID	跑步	他	通过	和	我的	剑	.

如果他真有这种想法，我就用剑把他刺死。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['æktɪŋ]

I	don't	know	much	about	acting
我	不	知道	很多	关于	表演

我对表演了解不多。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [its] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

but	I	imagine	that	it's	unworthy	of	a	soldier	.
但	我	想象	那	它是	不配	的	一个	士兵	.

但我认为这配不上一个士兵的身份。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['spoʊkən][ʌv; əv] .

And	I	don't	want	to	hear	it	spoken	of	.
和	我	不	想	到	听到	它	说	的	.

我不想听到有人提起这件事。

['mɪstər] . [diː] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[ðæts] [wel] ['riːzənd] .

That's	well	reasoned	.
那就是	出色地	有理智的	.

这很有道理。

['mædəm] [diː] - :

MADAME	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人:

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ?

My	son	,	you	see	what	you	are	exposing	us	to	?
我的	儿子	,	你	看	什么	你	是	暴露	我们	到	?

儿子，你看看你让我们接触的是什么?

[naʊ] [hɪəz] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

Now	here's	your	brother	going	to	pass	for	someone	wiser	than	you	.
现在	这里是	你的	兄弟	去	到	经过	为了	某人	更明智	比	你	.

现在你弟弟看起来好像比你聪明似的。

['mɪstər] . [diː] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[kʌm] , [kʌm] , ['mædəm] .

Come	,	come	,	Madame	.
来	,	来	,	夫人	.

来吧，来吧，夫人。

[dəunt] [juː; jʊ] [lə'ment] ; ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðə; ðɪ] [læd] [streɪt] .

Don't	you	lament	;	he's	going	to	set	the	lad	straight	.
不	你	哀叹	;	他是	去	到	放	这	小伙子	直的	.

你别难过，他会好好教训那小子。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [frend] [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənər] .

I	am	going	to	find	my	friend	the	Commissioner	.
我	是	去	到	寻找	我的	朋友	这	专员	.

我要去找我的朋友，那位专员。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [siːn'jɔːrə] - [huː] [pʊts] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['hedz] — [liːv] .

And	he	will	make	this	Signora	Fantastici	who	puts	trouble	in	all	heads	—	leave	.
和	他	将要	制作	这	女士	-	WHO	放置	麻烦	在	全部	头部	—	离开	.

他会赶走那个到处惹是生非的"幻想夫人"。

['mædəm] [diː] - :

MADAME	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人:

[maɪ] [dɪr] [frend] , [dəunt] [get] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

My	dear	friend	,	don't	get	so	excited	.
我的	亲爱的	朋友	,	不	得到	所以	兴奋的	.

亲爱的朋友，别太激动。

['mɪstər] . [diː] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[maɪ] [waɪf] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [baɪ] [dʒoʊv] , [wen] [aɪ] [set] [maɪ'self] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	wife	,	have	a	care	of	restraining	me	,	for	By	Jove	,	when	I	set	myself	to	it	,
我的	妻子	,	有	一个	关心	的	限制	我	,	为了	经过	朱庇特	,	什么时候	我	放	我	到	它	,

我的妻子，请务必约束我，因为天哪，当我下定决心去做这件事时，

[aɪ] ['fraɪt(ə)n] [maɪ'self] .

I	frighten	myself	.
我	吓唬	我	.

我吓到自己了。

([tuː; tə] [roʊˈdɑːlf]) [soʊ] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][dəunt][let][hɪm; ɪm] [liːv] [hɪr] .

(	to	Rodolphe	)	So	watch	over	your	brother	and	don't	let	him	leave	here	.
(	到	鲁道夫	)	所以	手表	超过	你的	兄弟	和	不	让	他	离开	这里	.

（对鲁道夫说）所以，看好你的弟弟，别让他离开这里。

[roʊˈdɑːlf] :

RODOLPHE	:
鲁道夫	:

鲁道夫：

[ðæts] [faɪn] , [ˈpɑːpə] .

That's	fine	,	papa	.
那就是	美好的	,	爸爸	.

没关系，爸爸。

([ˈeksɪt][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [diː] -)

(	Exit	Mr	.	and	Mrs	.	De	Kriegschenmahl	)
(	出口	先生	.	和	太太	.	德	-	)

（德·克里格申马尔先生和夫人下）

[roʊˈdɑːlf] : [ɑː] , [ˈbrʌðər] [maɪn] , [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [præŋks] , [tuː] .

RODOLPHE	:	Ah	,	brother	mine	,	so	you	are	playing	pranks	,	too	.
鲁道夫	:	啊	,	兄弟	矿	,	所以	你	是	玩耍	恶作剧	,	也	.

鲁道夫：啊，我的兄弟，你也喜欢恶作剧啊。

[juː; jʊ] [huː] [maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈsaɪtɪŋ][tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l] ?

You	who	my	mother	was	always	citing	to	me	as	a	model	?
你	WHO	我的	母亲	曾是	总是	引用	到	我	作为	一个	模型	?

你就是母亲一直拿来跟我做榜样的那个人吗?

[soʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ ˈem][jʊr; jər] [ˈmentər] .

So	at	the	moment	it	is	I	who	am	your	mentor	.
所以	在	这	片刻	它	是	我	WHO	是	你的	导师	.

所以目前我是你的导师。

- :

LICIDAS	:
-	:

LICIDAS：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [ˈbrʌðər] ?

What	do	you	want	,	brother	?
什么	做	你	想	,	兄弟	?

你想要什么，兄弟?

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

I	thought	there	were	only	two	ways	of	living	in	this	world	.
我	想法	那里	是	仅有的	二	方式	的	活的	在	这	世界	.

我原以为这世上只有两种生活方式。

[laɪk] [maɪ][ˈfɑːðər][ɔːr][laɪk][maɪ] [ˈmʌðər] ; [laɪk][juː; jʊ][ɔːr][laɪk][ˌem ˈiː] .

Like	my	father	or	like	my	mother	;	like	you	or	like	me	.
喜欢	我的	父亲	或者	喜欢	我的	母亲	;	喜欢	你	或者	喜欢	我	.

像我父亲还是像我母亲；像你还是像我。

[ænd; ənd][aɪ] [mʌtʃ] [prɪˈfɜːrd] [maɪn] .

And	I	much	preferred	mine	.
和	我	很多	首选	矿	.

我更喜欢我的那份。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][siːn'jɔːrə] - [aɪ] [wʊd] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə]

But	**since**	**I**	**became**	**acquainted**	**with**	**Signora**	**Fantastici**	**I**	**would**	**really**	**like**	**to**
但	自从	我	成为	熟人	和	女士	-	我	会	真的	喜欢	到

[rɪ'zemb(ə)l][hɜːr; hər] .

resemble	**her**	**.**
类似	她	.

但自从我认识了Signora Fantastici之后，我就很想变得像她一样。

[kʌm] [siː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Come	**see**	**her**	**with**	**me**	**.**
来	看	她	和	我	.

跟我一起去看她吧。

[roʊ'dɑːlf] : [ˌem 'iː] ?

RODOLPHE	**:**	**Me**	**?**
鲁道夫	:	我	?

鲁道夫：我?

['dezərt] [maɪ][poʊst] !

Desert	**my**	**post**	**!**
沙漠	我的	邮政	!

别再发帖了!

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

How	**can**	**you**	**think**	**of**	**it**	**?**
如何	能	你	思考	的	它	?

你是怎么想到的?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stedi] [hɪr] [ʌn'tɪl][maɪ] ['fɑːðɚz] [rɪ'tɜːrn] .

I	**am**	**remaining**	**steady**	**here**	**until**	**my**	**father's**	**return**	**.**
我	是	其余的	稳定的	这里	直到	我的	父亲的	返回	.

我将留在这里，直到父亲回来。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] .

And	**indeed**	**I**	**will**	**prevent**	**you**	**from**	**leaving**	**.**
和	的确	我	将要	防止	你	从	离开	.

我一定会阻止你离开。

- :

LICIDAS	**:**
-	:

LICIDAS:

[ɑː] , [maɪ][gɑːd] !

Ah	**,**	**my**	**God**	**!**
啊	,	我的	上帝	!

我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [bɔːr] !

What	**a**	**bore**	**!**
什么	一个	钻孔	!

真无聊!

[sə'poʊz] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ] [vɜːrs] [ðæt] [ðə; ðɪ][siːn'jɔːrə] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɜːrn] .

Suppose	**I**	**were**	**to**	**rehearse**	**during**	**this**	**time**	**the**	**verse**	**that**	**the**	**Signora**	**gave**	**me**	**to**	**learn**	**.**
认为	我	是	到	排练	期间	这	时间	这	诗	那	这	女士	给予	我	到	学习	.

假设我在这段时间里练习一下夫人让我学的那首诗。

[its] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːlɪtəs] .
It's **the** **declaration** **of** **Hippolytus** **.**
它是 这 宣言 的 希波吕托斯 .

这是希波吕托斯的宣言。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ærɪksi] .
But **it** **has** **to** **be** **addressed** **to** **Aricie** **.**
但 它 有 到 是 已解决 到 艾丽西 .

但收件人必须是Aricie。

[faɪn] .
Fine **.**
美好的 .

美好的。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [æt; ət][maɪ] [raɪt] .
My **brother** **is** **precisely** **at** **my** **right** **.**
我的 兄弟 是 恰恰 在 我的 正确的 .

我哥哥就在我右边。

['hiːz] [wɒts] ['niːdɪd] .
He's **what's** **needed** **.**
他是 是什么 需要 .

他正是我们需要的那种人。

[steɪ] [ðer; ðər] [roʊ'dɑːlf] , [steɪ] [ðer; ðər] .
Stay **there** **Rodolphe** **,** **stay** **there** **.**
停留 那里 鲁道夫 , 停留 那里 .

鲁道夫，你就待在那儿，待在那儿。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE **:**
鲁道夫 :

鲁道夫:

['ʃʊrli] [aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] .
Surely **I'm** **staying** **here** **.**
一定 我是 入住 这里 .

我肯定要留在这里。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kə'mændɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] ?
Why **are** **you** **commanding** **me** **to** **do** **what** **I** **wish** **?**
为什么 是 你 指挥 我 到 做 什么 我 希望 ?

你凭什么命令我做我想做的事?

- :
LICIDAS **:**
- :

LICIDAS:

" [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [prɪns] .
" **You** **see** **before** **you** **a** **lamentable** **prince** **.**
" 你 看 前 你 一个 令人惋惜的 王子 .

你眼前这位王子，真是可怜。

" [roʊ'dɑːlf] :
" **RODOLPHE** **:**
" 鲁道夫 :

鲁道夫:

['waɪz, 'hwaɪz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] " [lə'mentəb(ə)l] ? " ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz]['pɪtɪf(ə)l] ?
Why's **he** **saying** **"** **lamentable** **?** **"** **Isn't** **that** **the** **same** **thing** **as** **pitiful** **?**
为什么? 他 说 " 令人惋惜的 ? " 不是 那 这 相同的 事物 作为 可怜 ?

他为什么说"lamentable"? 这不就跟"patiful"一样吗?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ?
Why are you saying that about yourself ?
为什么 是 你 说 那 关于 你自己 ?

你为什么这样评价自己?

[ðæts] ['veri] ['mɑːdɪst] .
That's very modest .
那就是 非常 谦虚的 .

这非常谦虚了。

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS:

" [maɪ][baʊ; boʊ] , [maɪ]['dʒævlɪn] , [maɪ] ['tʃæriət] [ɔːl] [ˌɪmpɔːr'tuːn] [ˌem 'iː]
" My bow , my javelins , my chariot all importune me
" 我的 弓 , 我的 标枪 , 我的 战车 全部 进口 我

我的弓箭、我的标枪、我的战车都向我发出请求。

[ænd; ənd][maɪ]['aɪd(ə)l]['hɔːrsɪz] . —
And my idle horses . —
和 我的 闲置的 马匹 . —

还有我那些闲散的马儿。

" [roʊ'dɑːlf] :
" RODOLPHE :
" 鲁道夫 :

鲁道夫:

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[wʌt] ['tʃæriət] , [wʌt] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What chariot , what horses are you talking about ?
什么 战车 , 什么 马匹 是 你 说 关于 ?

你们说的战车和马匹是什么?

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [goʊ][baɪ] [fʊt] .
You always go by foot .
你 总是 去 经过 脚 .

你总是步行。

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS:

[liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] ; [its] [ɪn][maɪ][pɑːrt] .
Leave me alone ; it's in my part .
离开 我 独自的 ; 它是 在 我的 部分 .

别管我，这是我的责任。

[ʃʌt] [ʌp] !
Shut up !
关闭 向上 !

住口!

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫:

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['prɪnses] [seɪ] [tu:; tə][jʊr; jər] [lʌv] ?
And **what** **does** **the** **princess** **say** **to** **your** **love** **?**
和 什么 做 这 公主 说 到 你的 爱 ?

公主会对你的爱人说什么呢?

- : [ɑ:] !
LICIDAS **:** **Ah** **!**
- : 啊 !

LICIDAS：啊!

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ?
Do **you** **want** **me** **to** **teach** **you** **the** **reply** **?**
做 你 想 我 到 教 你 这 回复 ?

你想让我教你怎么回答吗?

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['tʃɑ:rmɪŋ] .
That **would** **be** **charming** **.**
那 会 是 迷人 .

那真是太好了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ri'kleimə, -'klɑ:-] .
You **will** **say** **to** **me** **the** **word** **of** **reclama** **.**
你 将要 说 到 我 这 单词 的 索赔 .

你要对我说宣告的话。

[roʊ'dɑ:lf] : [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ri'kleimə, -'klɑ:-] !
RODOLPHE **:** **The** **word** **of** **reclama** **!**
鲁道夫 : 这 单词 的 索赔 !

鲁道夫：这是索赔之言!

[wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l][sɔ:rt][ʌv; əv] ['steɪtmənt] [ɪz] [ðæt] ?
What **the** **devil** **sort** **of** **statement** **is** **that** **?**
什么 这 魔鬼 种类 的 陈述 是 那 ?

这到底是什么鬼话?

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['ræðər] [ðə; ði] [pæs] [wɜ:rd][ju:; jʊ] [mi:n] ?
Isn't **it** **rather** **the** **pass** **word** **you** **mean** **?**
不是 它 相当 这 经过 单词 你 意思是 ?

你指的难道不是通行证吗?

['evri] [deɪ] , [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][pə'troʊl] .
Every **day** **,** **I** **say** **it** **to** **the** **patrol** **.**
每一个 天 , 我 说 它 到 这 巡逻 .

我每天都跟巡逻队员们这么说。

— [hu:z] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:z] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] ?
— **Who's** **this** **little** **girl** **who's** **coming** **towards** **us** **?**
— 谁是 这 小的 女孩 谁是 未来 向 我们 ?

— 这个朝我们走来的小女孩是谁?

[ʃi:z] [drest] ['fʌni] , [bʌt; bət] [ʃi:z] ['prɪti] .
She's **dressed** **funny** **,** **but** **she's** **pretty** **.**
她是 穿着 有趣的 , 但 她是 漂亮的 .

她穿着打扮很滑稽，但她长得很漂亮。

[ɑ:n][maɪ] [oʊθ] , [ʃi:z] ['prɪti] !
On **my** **oath** **,** **she's** **pretty** **!**
在 我的 誓言 , 她是 漂亮的 !

我发誓，她很漂亮!

- :
LICIDAS **:**
- :

LICIDAS：

[its] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][siːn'jɔːrə] - , [mɪs] - .
It's the charming daughter of Signora Fantastici , Miss Zepherina .
它是 这 迷人 女儿 的 女士 - , 错过 - .

她是范塔斯蒂奇夫人迷人的女儿，泽菲丽娜小姐。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][maɪ][kæp'tɪvəti] .
They will have pity on my captivity .
他们 将要 有 遗憾 在 我的 囚禁 .

他们会同情我的囚禁。

- : (['entərɪŋ])
ZEPHERINA : (entering)
- : (进入)

泽菲丽娜：（进入）

[hə'loʊ] , - .
Hello , Licidas .
你好 , - .

你好，Licidas。

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS：

[hə'loʊ] , - .
Hello , Zepherina .
你好 , - .

你好，泽菲丽娜。

[wer] [ɪz][siːn'jɔːrə] - ?
Where is Signora Fantastici ?
在哪里 是 女士 - ?

Signora Fantastici在哪里?

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] .
She's going to come .
她是 去 到 来 .

她会来的。

[ʃiːz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm] ['helmits] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ɑːrmər][ɪn][ə; eɪ]
She's staying in the street to purchase some helmets and some armor in a
她是 入住 在 这 街道 到 购买 一些 头盔 和 一些 盔甲 在 一个
[ʃɑːp] .
shop .
店铺 .

她待在街上，准备去商店买些头盔和盔甲。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

['helmits] [ænd; ənd]['ɑːrmər] !
Helmets and armor !
头盔 和 盔甲 !

头盔和盔甲!

[ænd; ənd] [wɒts] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ?

And	what's	she	intend	to	do	with	'	em	?
和	是什么	她	打算	到	做	和	-	呃	?

她打算怎么处置它们?

- :

ZEPHERINA :

- :

泽菲丽娜:

[ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [pər'fɔːrm] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['mɪlətəri] .

The	first	play	that	we	will	perform	will	be	entirely	military	.
这	第一的	玩	那	我们	将要	履行	将要	是	完全	军队	.

我们将要上演的第一部剧将完全是军事题材。

[roʊ'dɑːlf] :

RODOLPHE :

鲁道夫 :

鲁道夫:

[ɪn'taɪərli] ['mɪlətəri] !

Entirely	military	!
完全	军队	!

完全是军方的!

[maɪ] ['prɪti] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

My	pretty	child	;	and	how	will	you	set	about	it	?
我的	漂亮的	孩子	;	和	如何	将要	你	放	关于	它	?

我美丽的孩子，你打算如何着手去做呢?

- :

ZEPHERINA :

- :

泽菲丽娜:

- [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] [mæn] .

Licidas	will	be	a	cavalry	man	.
-	将要	是	一个	骑兵	男人	.

利西达斯将成为一名骑兵。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ?

And	you	?
和	你	?

你呢?

[waɪ] ['wʊdnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ?

Why	wouldn't	you	make	a	second	?
为什么	不会	你	制作	一个	第二	?

为什么不做第二个呢?

[roʊ'dɑːlf] :

RODOLPHE :

鲁道夫 :

鲁道夫:

[ˌem 'iː] !

Me	!
我	!

我!

[ɑː] — [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] !

Ah	—	for	goodness	sake	!
啊	—	为了	善良	清酒	!

啊——我的天哪!

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?
And **why** **not** **?**
和 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv][bæd][fɔːrm] ?
You **think** **perhaps** **you** **have** **bad** **form** **?**
你 思考 也许 你 有 坏的 形式 ?

你觉得自己的表现可能不太好吗?

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[noʊ] , [ˈtruːli] .
No **,** **truly** **.**
不 , 真的 .

不，真的。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] .
I **don't** **think** **that** **.**
我 不 思考 那 .

我不这么认为。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[maɪ] [ˈmʌðər] [wɪl] [kəˈrekt] [juː; jʊ] .
My **mother** **will** **correct** **you** **.**
我的 母亲 将要 正确的 你 .

我妈妈会纠正你的。

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] , [mɪs] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ?
And **in** **what** **,** **Miss** **—** **if** **you** **please** **?**
和 在 什么 , 错过 — 如果 你 请 ?

小姐，请问您指的是哪方面?

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [streɪt] [əˈhed] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] , [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [rʌf] , [ˈklʌmzi] .
To **march** **straight** **ahead** **as** **you** **are** **doing** **,** **from** **being** **rough** **,** **clumsy** **.**
到 行进 直的 前方 作为 你 是 正在做 , 从 存在 粗糙的 , 笨拙 .

像你现在这样径直向前走，不再粗鲁笨拙。

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[mɪs] , [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

Miss	**,**	**I**	**intend**	**to**	**remain**	**as**	**I**	**am**	**.**
错过	,	我	打算	到	保持	作为	我	是	.

小姐，我打算保持现状。

- :

ZEPHERINA :

- :

泽菲丽娜：

[sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

Sir	**,**	**you**	**are**	**wrong**	**.**
先生	,	你	是	错误的	.

先生，您错了。

[lʊk] [hɪr] .

Look	**here**	**.**
看	这里	.

看这里。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪni] .

Your	**brother**	**had**	**the**	**air**	**of**	**a**	**ninny**	**.**
你的	兄弟	有	这	空气	的	一个	傻瓜	.

你哥哥一副傻乎乎的样子。

[roʊ'dɑːlf] :

RODOLPHE :

鲁道夫 :

鲁道夫：

[oʊ] , [ðæts] [truː] .

Oh	**,**	**that's**	**true**	**.**
哦	,	那就是	真的	.

哦，没错。

- :

ZEPHERINA :

- :

泽菲丽娜：

[wel] .

Well	**.**
出色地	.

出色地。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] ['berɪŋ] .

Now	**he**	**has**	**a**	**free**	**and**	**easy**	**bearing**	**.**
现在	他	有	一个	自由的	和	简单的	轴承	.

现在他姿态轻松自如。

[roʊ'dɑːlf] :

RODOLPHE :

鲁道夫 :

鲁道夫：

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz] [jet] .

Not	**so**	**much**	**so**	**as**	**yet**	**.**
不是	所以	很多	所以	作为	然而	.

目前还不是这样。

- :

ZEPHERINA :

- :

泽菲丽娜：

[ðæt] [wɪl] [kʌm] .
That will come .
那 将要 来 .

那以后会实现的。

[bʌt; bət] [lets] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
But let's see what can be made of you .
但 我们来吧 看 什么 能 是 制成 的 你 .

但让我们看看你能做到什么程度。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫:

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜:

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[juː; jʊ] [klɪŋ] [tuː; tə]['maɪnər][roʊlz] ?
You cling to minor roles ?
你 黏着 到 次要的 角色 ?

你执着于扮演小角色吗?

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪʤ] ?
Would you like to be a guard at the back of the stage ?
会 你 喜欢 到 是 一个 警卫 在 这 后退 的 这 阶段 ?

你想当舞台后方的保安吗?

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫:

[noʊ] , [mɪs] .
No , Miss .
不 , 错过 .

不，小姐。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜:

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] ['sɪmpli] [pleɪ] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Perhaps you would simply play the bear in The Hunters and the
也许 你 会 简单地 玩 这 熊 在 这 猎人 和 这

或许你可以在《猎人与熊》中扮演那只熊。

['mɪlkmeɪd] .
Milkmaid .
挤奶女工 .

挤奶女工。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫:

[mɪs] —
Miss —
错过 —

错过-

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜:

[wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɚz] [frendz] [hæz; həz] [ðæt] [pɑːrt] ; [hiː; hi][wəʊnt][let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
One **of** **my** **mother's** **friends** **has** **that** **part** **;** **he** **won't** **let** **you** **have** **it** **.**
一 的 我的 母亲的 朋友们 有 那 部分 ; 他 惯于 让 你 有 它 .

我母亲的一个朋友有那个角色；他不会让你拿到的。

[roʊ'dɑːlf] : [mɪs] .
RODOLPHE : **Miss** .
鲁道夫 : 错过 .

鲁道夫：小姐。

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I **don't** **wish** **to** **play** **a** **thing** **.**
我 不 希望 到 玩 一个 事物 .

我什么都不想玩。

[nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
Not **to** **play** **anything** **at** **all** **.**
不是 到 玩 任何事物 在 全部 .

什么都不玩。

[duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?
Do **you** **understand** **?**
做 你 理解 ?

你明白吗?

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜:

[nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] !
Not **possible** **!**
不是 可能的 !

不可能!

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðen] ?
What **would** **you** **do** **then** **?**
什么 会 你 做 然后 ?

那你当时会怎么做?

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫:

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] ?
What **would** **I** **do** **?**
什么 会 我 做 ?

我该怎么办?

[baɪ][dʒoʊv] , [aɪ'd][duː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
By Jove , I'd do what I am .
经过 朱庇特 , ID 做 什么 我 是 .

天哪，我真想继续做我现在正在做的事。

['kæptɪn] [roʊ'dɑːlf]
Captain Rodolphe
队长 鲁道夫

鲁道夫船长

- .
Kriegschenmahl .
- .

克里格申马尔。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[naʊ] [ðæts] [faɪn] .
Now that's fine .
现在 那就是 美好的 .

这样可以。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][siːn'jɔːrə] - ; [ˌem 'iː] — - - .
My mother is also Signora Fantastici ; me — Zepherina Fantastici .
我的 母亲 是 还 女士 - ; 我 — - - .

我的母亲也是幻想夫人。我——Zepherina Fantastici。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .
But you need to be good for something .
但 你 需要 到 是 好的 为了 某物 .

但你总得有点用处吧。

[maɪ][dʒɑːb][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [liːdz] .
My job is that of young female leads .
我的 工作 是 那 的 年轻的 女性 线索 .

我的工作是塑造年轻女性主角。

[ænd; ənd][juː; jʊ][sɜːr] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And you sir , would you believe it ?
和 你 先生 , 会 你 相信 它 ?

先生，您相信吗?

[aɪ] [θɪŋk] [wel] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][rɛ'nɑːldoʊ][ɪn][ɑːr'miːdə] .
I think well enough of you to give you the role of Renaldo in Armida .
我 思考 出色地 足够的 的 你 到 给 你 这 角色 的 雷纳尔多 在 阿米达 .

我认为你足够优秀，可以让你出演《Armida》中的雷纳尔多一角。

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS：

[ɑː] , - .
Ah , Zepherina .
啊 , - .

啊，泽菲丽娜。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ?
What are you thinking of ?
什么 是 你 思维 的 ?

你在想什么?

[ðæts] [maɪn] .
That's **mine** **.**
那就是 矿 .

那是我的。

- :
ZEPHERINA **:**
- :

泽菲丽娜:

[let] [ˌem ˈiː][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [let][ˌem ˈiː][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
Let **me** **do** **it** **,** **let** **me** **do** **it** **.**
让 我 做 它 , 让 我 做 它 .

让我来做，让我来做。

[its] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əˈtrækt] [bɪˈgɪnərz] .
It's **necessary** **to** **attract** **beginners** **.**
它是 必要的 到 吸引 初学者 .

吸引新手是必要的。

[ðə; ði][roʊl] [wɪl] [rɪˈvɜːrt][tuː; tə][juː; jʊ] .
The **role** **will** **revert** **to** **you** **.**
这 角色 将要 恢复 到 你 .

该职位将重新分配给你。

[roʊˈdɑːlf] : [rɛˈnɑːldoʊ][ænd; ənd][ɑːrˈmiːdə] ?
RODOLPHE **:** **Renaldo** **and** **Armida** **?**
鲁道夫 : 雷纳尔多 和 阿米达 ?

鲁道夫：雷纳尔多和阿米达?

[wɒts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[ðæt] [ˈdʌznt] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈsɜːrk(ə)l] ?
That **doesn't** **relate** **to** **someone** **in** **our** **social** **circle** **?**
那 不 涉及 到 某人 在 我们的 社会的 圆圈 ?

那跟我们社交圈里的某个人无关吗?

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃɑːk] [ˈeniwʌn] .
I **don't** **wish** **to** **shock** **anyone** **.**
我 不 希望 到 震惊 任何人 .

我不想吓到任何人。

- :
ZEPHERINA **:**
- :

泽菲丽娜:

[noʊ] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [dəunt] [ˈwɜːri] .
No **,** **I** **assure** **you** **,** **don't** **worry** **.**
不 , 我 保证 你 , 不 担心 .

不，我向你保证，别担心。

[bʌt; bət] [lʊk] — [traɪ] —
But **look** **—** **try** **—**
但 看 — 尝试 —

但是你看——试试——

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE **:**
鲁道夫 :

鲁道夫:

[ðɪs] [tʃaɪld] [əˈmjuːz] [ˌem ˈiː] ; [aɪˈd] [ˈriːəli] [laɪk][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

This	**child**	**amuses**	**me**	**;**	**I'd**	**really**	**like**	**to**	**act**	**with**	**her**	**.**
这	孩子	娱乐	我	;	ID	真的	喜欢	到	行为	和	她	.

这个孩子很有趣；我真的很想和她一起演戏。

\- :
ZEPHERINA :
\- :

泽菲丽娜：

[teɪk] [ɔːf][jʊr; jər][bɪg] [buːts] .

Take	**off**	**your**	**big**	**boots**	**.**
拿	离开	你的	大的	靴子	.

把你的大靴子脱掉。

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[aɪ][ˈnevər] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] .

I	**never**	**take**	**them**	**off**	**.**
我	绝不	拿	他们	离开	.

我从不摘下来。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] .

Not	**even**	**at**	**night**	**.**
不是	甚至	在	夜晚	.

即使在晚上也是如此。

\- :
ZEPHERINA :
\- :

泽菲丽娜：

[stɪl] .

Still	**.**
仍然	.

仍然。

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] .

Take	**them**	**off**	**.**
拿	他们	离开	.

把它们脱掉。

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[aɪˈd] [ˈriːəli] [laɪk][tuː; tə] , [bʌt; bət] [aɪl] [get][koʊld][ɪn][maɪ][legz] .

I'd	**really**	**like**	**to**	**,**	**but**	**I'll**	**get**	**cold**	**in**	**my**	**legs**	**.**
ID	真的	喜欢	到	,	但	患病的	得到	寒冷的	在	我的	腿	.

我很想去，但我腿会冷。

\- :
ZEPHERINA :
\- :

泽菲丽娜：

[teɪk] [ɔːf][jʊr; jər][ˈseɪbər] .

Take	**off**	**your**	**saber**	**.**
拿	离开	你的	军刀	.

摘下你的光剑。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
You **will** **take** **it** **back** .
你 将要 拿 它 后退 .

你会把它拿回去的。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[suːn] !
Soon !
很快 !

很快！

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [liːv] [jʊr; jər]['seɪbər][tuː; tə]['traɪf(ə)l] .
You **cannot** **leave** **your** **saber** **to** **trifle** .
你 不能 离开 你的 军刀 到 琐事 .

你不能让你的佩剑闲置。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[aɪ] [wʊd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪv] [jʊr; jər]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
I **would** **like** **you** **to** **shave** **your** **mustaches** .
我 会 喜欢 你 到 刮胡子 你的 胡子 .

请你们把胡子刮掉。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[ɑː] ! [ðæt] [noʊ] .
Ah **!** **that** **no** .
啊 ! 那 不 .

啊！那个号码。

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seiks] , [ðæts] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
For **goodness** **sakes** **,** **that's** **contrary** **to** **regulations** .
为了 善良 清酒 , 那就是 相反 到 法规 .

我的天哪，这违反了规定。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]['roʊziz][ɑːn][jʊr; jər] [hed] ,

But	when	I	have	to	put	a	crown	of	roses	on	your	head	,
但	什么时候	我	有	到	放	一个	王冠	的	玫瑰	在	你的	头	,

但当我不得不给你戴上玫瑰花冠时，

['haʊz] [ðæt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ?

how's	that	going	to	look	with	mustaches	?
怎么样	那	去	到	看	和	胡子	?

如果配上胡子会是什么样子?

[roʊ'dɑːlf] : [oʊ] !

RODOLPHE	:	Oh	!
鲁道夫	:	哦	!

鲁道夫：哦!

[ðæts] [truː] ; [ðæt] [wɪl] [goʊ] [ɪl] .

That's	true	;	that	will	go	ill	.
那就是	真的	;	那	将要	去	患病的	.

没错，那样做会出问题。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [lʌv] ['roʊziz] , ['æftər][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [its] [ðə; ði] [best] ['oʊdər][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

And	yet	I	love	roses	,	after	the	smell	of	tobacco	,	it's	the	best	odor	I	know
和	然而	我	爱	玫瑰	,	后	这	闻	的	烟草	,	它是	这	最好的	气味	我	知道

of	.
的	.

然而，除了烟草味，我最爱的气味就是玫瑰。

- :

ZEPHERINA	:
-	:

泽菲丽娜:

[siːm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Seem	to	go	to	sleep	.
似乎	到	去	到	睡觉	.

好像睡着了。

[roʊ'dɑːlf] :

RODOLPHE	:
鲁道夫	:

鲁道夫:

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [sliːp] .

Sometimes	I	sleep	.
有时	我	睡觉	.

有时我会睡觉。

['ɔːf(ə)n] , ['æktʃuəli] .

Often	,	actually	.
经常	,	实际上	.

实际上，这种情况经常发生。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

But	I	don't	seem	to	be	asleep	.
但	我	不	似乎	到	是	睡着了	.

但我好像并没有睡着。

[mʌst; məst][aɪ][kloʊz][maɪ] [aɪz] [fɔːr; fər][ðæt] ?

Must	I	close	my	eyes	for	that	?
必须	我	关闭	我的	眼睛	为了	那	?

我必须为此闭上眼睛吗?

-
ZEPHERINA
-

泽菲丽娜：

[jes] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈsliːp] .

Yes	,	**without**	**doubt**	;	**I**	**am**	**coming**	**to**	**kill**	**you**	**when**	**you**	**are**	**asleep**	.
是的	,	没有	怀疑	;	我	是	未来	到	杀	你	什么时候	你	是	睡着了	.

是的，毫无疑问；我会在你睡着的时候杀了你。

[roʊˈdɑːlf]
RODOLPHE
鲁道夫

鲁道夫：

[ðen] [rɪˈtɜːrn] [maɪ][ˈseɪbər][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [mɪs] .

Then	**return**	**my**	**saber**	**to**	**me**	,	**Miss**	.
然后	返回	我的	军刀	到	我	,	错过	.

小姐，请把我的佩剑还给我。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][end] [ðæts] [nɑːt] [fer] .

For	**in**	**the**	**end**	**that's**	**not**	**fair**	.
为了	在	这	结尾	那就是	不是	公平的	.

归根结底，这并不公平。

-
ZEPHERINA
-

泽菲丽娜：

[jʊr; jər] [feɪs] [pliːziz] [ˌem ˈiː] .

Your	**face**	**pleases**	**me**	.
你的	脸	请	我	.

你的容貌令我赏心悦目。

[tʌtʃ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [streɪk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [let][ðə; ði] [ˈpɔɪnjərd] [fɔːl] .

Touch	**me**	,	**and**	**prepared**	**to**	**strike**	**you**	,	**I**	**will**	**let**	**the**	**poignard**	**fall**	.
触碰	我	,	和	准备	到	罢工	你	,	我	将要	让	这	波尼亚尔	落下	.

胆敢碰我，我便会毫不犹豫地出手，让匕首落下。

[roʊˈdɑːlf]
RODOLPHE
鲁道夫

鲁道夫：

[ɑː] , [naʊ] [ðæts] [ˈtʃɑːrmɪŋ] .

Ah	,	**now**	**that's**	**charming**	.
啊	,	现在	那就是	迷人	.

啊，这真迷人。

[ɪf] [maɪ] [feɪs] [pliːziz] [juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] [kɪs] [juː; jʊ] .

If	**my**	**face**	**pleases**	**you**	,	**I**	**can**	**kiss**	**you**	.
如果	我的	脸	请	你	,	我	能	吻	你	.

如果你喜欢我的脸，我可以吻你。

-
ZEPHERINA
-

泽菲丽娜：

[ɑː] , [noʊ] !

Ah	,	**no**	!
啊	,	不	!

啊，不！

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] .
So **much** **the** **worse** **.**
所以 很多 这 更糟 .

情况更糟。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] .
You **are** **waking** **up** **.**
你 是 醒来 向上 .

你醒了。

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[aɪm] [əˈweɪk] .
I'm **awake** **.**
我是 醒 .

我醒了。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[juː; jʊ][raɪz] .
You **rise** **.**
你 上升 .

你崛起。

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈstændɪŋ] .
Here **I** **am** **standing** **.**
这里 我 是 常设 .

我就站在这里。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[ɑː] . [nɑːt][laɪk] [ðæt] .
Ah **.** **Not** **like** **that** **.**
啊 . 不是 喜欢 那 .

啊，不是那样的。

[jʊr; jər] [ˈækʃnz] [mʌst; məst][biː; bi][sɔːft] , [smuːð] .
Your **actions** **must** **be** **soft** **,** **smooth** **.**
你的 行动 必须 是 柔软的 , 光滑的 .

你的动作要轻柔、流畅。

[roʊˈdɑːlf] : [bʌt; bət][maɪ]['juːnɪfɔːrm][ɪz][soʊ] [taɪt] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [muːv] [maɪ][ɑːrmz] [ɪkˈsept] [tuː; tə]
RODOLPHE : **But** **my** **uniform** **is** **so** **tight** **that** **I** **cannot** **move** **my** **arms** **except** **to**
鲁道夫 : 但 我的 制服 是 所以 紧的 那 我 不能 移动 我的 武器 除了 到
['eksərsaɪz] .
exercise .
锻炼 .

鲁道夫：但是我的制服太紧了，除了锻炼之外，我的胳膊都动不了。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

['eksərsaɪz] !
Exercise !
锻炼 !

锻炼！

[haʊ] ['dredf(ə)l] !
How **dreadful** !
如何 可怕 !

太可怕了！

[teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][maɪ] [ʃɔːl] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
Take **off** **your** **shirt** **and** **put** **on** **my** **shawl** **in** **its** **place** .
拿 离开 你的 衬衫 和 放 在 我的 披肩 在 它是 地方 .

脱掉你的衬衫，换上我的披肩。

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[jʊr; jər] [ʃɔːl] ?
Your **shawl** ?
你的 披肩 ?

你的披肩？

[wɒts] [ðɪs] ['sɪgnɪfaɪ] , ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] ?
What's **this** **signify** , **little** **witch** ?
是什么 这 表示 , 小的 巫婆 ?

小女巫，这代表什么？

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[əˈbeɪ] !
Obey !
服从 !

服从！

[roʊˈdɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[waɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Why **look** **at** **that** !
为什么 看 在 那 !

为什么看那个！

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [maɪ] ['dʒen(ə)rəl] .

She	**talks**	**to**	**me**	**like**	**my**	**general**	**.**
她	会谈	到	我	喜欢	我的	一般的	.

她跟我说话就像跟我的将军说话一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] , [jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] .
I am that , your general .
我 是 那 , 你的 一般的 .

我就是你们的将军。

[juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
You belong to us .
你 属于 到 我们 .

你属于我们。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

[ˌem 'iː] !
Me !
我 !

我！

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn'geɪdʒd] .
I am not engaged .
我 是 不是 已订婚的 .

我没有订婚。

[aɪ] ['dɪdnt] [saɪn] [maɪ] [ɪn'lɪstmənt] .
I didn't sign my enlistment .
我 没有 符号 我的 征募 .

我没有签署入伍协议。

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[dæns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Dance with me .
舞蹈 和 我 .

和我一起跳舞吧。

[hoʊld][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɔːl] .
Hold the end of this shawl .
抓住 这 结尾 的 这 披肩 .

抓住披肩的一端。

[kʌm] [ɑːn] — [tɜːrn] .
Come on — turn .
来 在 — 转动 .

来吧——转身。

([roʊ'dɑ:lf] ['dænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ] - ; - ['wɑ:tʃɪz] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] .)
(Rodolphe dances with Zepherina ; Licidas watches them laughing .)
(鲁道夫 舞蹈 和 - ; - 手表 他们 笑 .)

（鲁道夫和泽菲丽娜跳舞；利西达斯看着他们笑。）

[roʊ'dɑ:lf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫：

['brʌðər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['læfɪŋ] .
Brother , you are laughing .
兄弟 , 你 是 笑 .

兄弟，你在笑。

[aɪm]['goʊɪŋ] .
I'm going .
我是 去 .

我要去。

([gets] [ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:l] [ænd; ənd][fɔ:lz] [daʊn])
(gets wrapped up in the shawl and falls down)
(获得 包装 向上 在 这 披肩 和 瀑布 向下)

（被披肩裹住，摔倒在地）

[ɑ:] , [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ʃɔ:l] .
Ah , cursed shawl .
啊 , 被诅咒的 披肩 .

啊，该死的披肩。

([ðə; ði] [dɔ:r] ['əupənz] ; ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['entər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
(The door opens ; Mr . and Mrs . Kriegschenmahl enter with the
(这 门 打开 ; 先生 . 和 太太 . - 进入 和 这

（门开了；克里格申马尔夫妇走了进来，

[kə'mɪʃənər] .)
Commissioner .)
专员 .)

专员。）

['mædəm] [di:] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人：

[maɪ][sʌn] .
My son .
我的 儿子 .

我的儿子。

[wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] !
What a state you are in !
什么 一个 状态 你 是 在 !

你现在处境真是糟糕透了！

[hæz; həz][jʊr; jər] ['brʌðər] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
Has your brother fought with you ?
有 你的 兄弟 战斗 和 你 ?

你哥哥跟你吵架了吗?

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS：

[noʊ] , ['mʌðər] .
No , mother .
不 , 母亲 .

不，母亲。

[its] [siːn'jɔːrə] - [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'hɜːrs] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['dænsɪŋ] .
It's Signora Zepherina who was making him rehearse a lesson in dancing .
它是 女士 - WHO 曾是 制作 他 排练 一个 课 在 跳舞 .

是泽菲丽娜夫人让他排练舞蹈课。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːr'miːdə] , [hiː; hi][wʌz; wəz][rɛ'nɑːldoʊ] .
She was Armida , he was Renaldo .
她 曾是 阿米达 , 他 曾是 雷纳尔多 .

她是阿米达，他是雷纳尔多。

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[maɪ][sʌn] ; [aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
My son ; I never would have believed this of you .
我的 儿子 ; 我 绝不 会 有 相信 这 的 你 .

我的儿子，我做梦都想不到你会做出这样的事。

[roʊ'dɑːlf] :
RODOLPHE :
鲁道夫 :

鲁道夫:

[nɔːr][aɪ] .
Nor I .
也不 我 .

我也一样。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

['faɪnəli] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
Finally , all this is going to finish .
最后 , 全部 这 是 去 到 结束 .

这一切终于要结束了。

[kə'mɪʃənər] :
COMMISSIONER :
专员 :

专员:

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

是的，是的。

[ɑːl] - [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
Al - All this i - is going to finish .
阿尔 - 全部 这 我 - 是 去 到 结束 .

这一切终将结束。

- :
LICIDAS :
- :

LICIDAS:

[ɑː] , [hɪəz] [siːnˈjɔːrə] -
Ah , here's Signora Fantastici
啊 , 这里是 女士 -

啊，这位是神奇女士。

([siːnˈjɔːrə] - ['entərz])
(Signora Fantastici enters)
(女士 - 进入)

（Signora Fantastici 出场）

- :
ZEPHERINA :
- :

泽菲丽娜：

[ɑː] , [ˈmʌðər] .
Ah , mother .
啊 , 母亲 .

啊，母亲。

[aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I'm very glad to see you .
我是 非常 高兴的 到 看 你 .

见到你我很高兴。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['prɑːbləm] [hɪr] .
There's a terrible problem here .
有 一个 糟糕的 问题 这里 .

这里存在一个非常严重的问题。

[siːnˈjɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[ɪz][ðə; ði] ['endɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] ?
Is the ending approaching ?
是 这 结束 接近 ?

结局快要到来了吗?

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [prɪ'perd] .
But it's not sufficiently prepared .
但 它是 不是 足够 准备 .

但它准备得还不够充分。

[maɪ] [dɪr]
My dear
我的 亲爱的

亲爱的

- , ['prez(ə)nt][ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] .
Licidas , present me to your father and your mother .
- , 展示 我 到 你的 父亲 和 你的 母亲 .

利西达斯，请把我介绍给你的父母。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːrmd]
I will be charmed
我 将要 是 迷住了

我会着迷的

[tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .
to know them .
到 知道 他们 .

了解他们。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[ˌem 'iː] !
Me **!**
我 !

我!

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pleʒər] .
That **will** **give** **me** **very** **little** **pleasure** **.**
那 将要 给 我 非常 小的 乐趣 .

那不会给我带来多少快乐。

['mædəm] [diː] - :
MADAME **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mædəm] ,
And **as** **for** **me** **,** **Madame** **,**
和 作为 为了 我 , 夫人 ,

至于我，夫人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt][ðə; ðɪ][əb'skjʊrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] [wʊd] [sper] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðɪs]
I **should** **have** **wished** **that** **the** **obscurity** **of** **our** **life** **would** **spare** **us** **all** **this**
我 应该 有 希望 那 这 朦胧 的 我们的 生活 会 空闲的 我们 全部 这
['ʌprɔːr] .
uproar **.**
骚动 .

我本希望我们默默无闻的生活能让我们免受这一切喧嚣。

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA **FANTASTICI** **:**
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .
I **get** **it** **.**
我 得到 它 .

我得到它。

[wʌn][ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'brʌpt] [taɪp] , [laɪk][juː; jʊ] [wʊd] [seɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] [ber] .
One **is** **of** **the** **abrupt** **type** **,** **like** **you** **would** **say** **of** **The** **Beneficent** **Bear** **.**
一 是 的 这 突然 类型 , 喜欢 你 会 说 的 这 仁慈的 熊 .

其中一种是突兀型的，就像你形容仁慈的熊那样。

[ðə; ðɪ][roʊlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tuːtər] .
The **roles** **of** **the** **uncle** **and** **the** **tutor** **.**
这 角色 的 这 叔叔 和 这 导师 .

叔叔和家庭教师的角色。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ðə; ðɪ] [pruːdz] .
As **to** **the** **other** **,** **the** **prudes** **.**
作为 到 这 其他 , 这 伪君子 .

至于另一群人，就是那些伪君子。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [roʊlz] .
These **are** **easy** **roles** **.**
这些 是 简单的 角色 .

这些都是简单的角色。

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['æksent][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] .

But	one	has	a	German	accent	and	the	other	an	English	accent	.
但	一	有	一个	德语	口音	和	这	其他	一个	英语	口音	.

但一个有德国口音，另一个有英国口音。

[wɪtʃ] [səːvz] ['veri] [wel] , [waɪ] ['veri] [wel] .

Which	serves	very	well	,	why	very	well	.
哪个	服务	非常	出色地	, 为什么		非常	出色地	.

这非常有效，为什么说非常有效呢?

- : [siːn'jɔːrə] .

LICIDAS	:	Signora	.
-	:	女士	.

LICIDAS: Signora.

['kɑːntent] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd][dəunt][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði]

Content	yourself	with	the	sons	and	don't	try	to	bring	the	father	and	the
内容	你自己	和	这	儿子们	和	不	尝试	到	带来	这	父亲	和	这

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

你只要有儿子就行了，别想着把父亲和母亲也带来。

[ðæt] [kɑːnt][biː; bi] [dʌn] .

That	can't	be	done	.
那	不能	是	完毕	.

那是不可能的。

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	FANTASTICI	:
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[huː] [toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] ?

Who	told	you	it	cannot	be	done	?
WHO	讲述	你	它	不能	是	完毕	?

谁告诉你这不可能做到?

[its] ['oʊnli][ə; eɪ]['kwestʃən][ʌv; əv] ['terɪŋ] [men][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hæbɪts] .

It's	only	a	question	of	tearing	men	from	their	habits	.
它是	仅有的	一个	问题	的	撕裂	男人	从	他们的	习惯	.

这只是让人们摆脱旧习的问题而已。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]

You	have	to	make	them	feel	the	interest	of	a	new	life	and	the
你	有	到	制作	他们	感觉	这	兴趣	的	一个	新的	生活	和	这

[ˌɪnsɪ'pɪdətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

insipidity	of	their	own	.
乏味	的	他们的	自己的	.

你必须让他们感受到新生活的乐趣，以及自己生活的乏味。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ə'weɪkən][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊərz] .

You	must	awaken	their	imaginations	,	and	they	are	ours	.
你	必须	觉醒	他们的	想象力	,	和	他们	是	我们的	.

你必须唤醒他们的想象力，而这些想象力也是我们的。

['mɪstər] . [diː] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[kʌm] [ɑːn] , [kəˈmɪʃənər] , [duː][jʊr; jər]['duːti] .

Come	**on**	**,**	**Commissioner**	**,**	**do**	**your**	**duty**	**.**
来	在	,	专员	,	做	你的	责任	.

警官，请履行你的职责。

[kəˈmɪʃənər] :

COMMISSIONER	**:**
专员	:

专员:

['mædəm] [aɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌɑːr 'iː] - [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

Madame	**I**	**,**	**I**	**am**	**re**	**-**	**responsible**
夫人	我	,	我	是	关于	-	负责任的

夫人，我对此负有责任。

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	**FANTASTICI**	**:**
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[fɔːr; fər] [wʌt] ?

For	**what**	**?**
为了	什么	?

为了什么?

[kəˈmɪʃənər] :

COMMISSIONER	**:**
专员	:

专员:

[tuː; tə]['ɔːrdər][juː; jʊ] —

To	**order**	**you**	**—**
到	命令	你	—

为您订购——

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	**FANTASTICI**	**:**
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[tuː; tə]['ɔːrdər][ˌem 'iː] !

To	**order**	**me**	**!**
到	命令	我	!

请命令我!

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tremblɪŋ] .

And	**you**	**are**	**trembling**	**.**
和	你	是	发抖	.

你浑身颤抖。

[ðæt] [toʊn] [ɪz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [kəˈmænd] .

That	**tone**	**is**	**not**	**used**	**to**	**command**	**.**
那	语气	是	不是	用过的	到	命令	.

这种语气不用来命令。

[kəˈmɪʃənər] :

COMMISSIONER	**:**
专员	:

专员:

[tuː; tə] [liːv] [taʊn] [ɪˈmiːdiətli] .

To	**leave**	**town**	**immediately**	**.**
到	离开	镇	立即地	.

立即离开这座城市。

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[ˌem 'iː] ?
Me ?
我 ?

我?

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [raɪt] , [aɪ][beg][juː; jʊ] ?
And by what right , I beg you ?
和 经过 什么 正确的 , 我 求 你 ?

请问，你凭什么权利这样做?

[kə'mɪʃənər] :
COMMISSIONER :
专员 :

专员:

[wɑː] - [wʌt] [raɪt] ?
Wha - what right ?
世界卫生大会 - 什么 正确的 ?

什么？对吧?

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbɜːrb] ?
Am I not the Commissioner of this suburb ?
是 我 不是 这 专员 的 这 市郊 ?

难道我不是这个郊区的行政长官吗?

[siːn'jɔːrə]
SIGNORA
女士

女士

- :
FANTASTICI :
- :

太棒了!

[jes] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][dʒʌdʒ][kæn; kən][grænt][ɔːr] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ]['træv(ə)l]['viːzə] .
Yes , but only a judge can grant or refuse a travel visa .
是的 , 但 仅有的 一个 法官 能 授予 或者 拒绝 一个 旅行 签证 .

是的，但只有法官才能批准或拒绝旅行签证。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [wɪl] [duː][ˌem 'iː]['dʒʌstɪs] .
And the judge will do me justice .
和 这 法官 将要 做 我 正义 .

法官会公正地判决我的。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði][aːts] , [hiː; hi] [lʌvz] ['poʊətri] .
He loves the arts , he loves poetry .
他 爱 这 艺术 , 他 爱 诗 .

他热爱艺术，热爱诗歌。

[bɪ'wer] [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪs'mɪs] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪn'frɪndʒd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪts] .
Beware he doesn't dismiss you for having infringed on his rights .
提防 他 不 解雇 你 为了 拥有 侵权 在 他的 权利 .

注意，他不会因为你侵犯了他的权利而解雇你。

[kə'mɪʃənər] : [its] [truː] [wɑː] - [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] , [ðə; ði][siːn'jɔːrə] .
COMMISSIONER : It's true wha - what she says , The Signora .
专员 : 它是 真的 世界卫生大会 - 什么 她 说道 , 这 女士 .

专员：她说的都是真的，女士。

[its] [ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sə'bɔːltərn] !
It's a sad thing being a subaltern !
它是 一个 伤心 事物 存在 一个 下级军官 !

当个下级军官真是一件悲惨的事!

[aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɪn][ðə; ði][læst] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kə'bɑːl][piː] - [piː] -
I was hoping to be a judge in the last election , but a cabal p - p -
我 曾是 希望 到 是 一个 法官 在 这 最后的 选举 , 但 一个 阴谋 p - p -
[pri'ventid] [ˌem 'iː] .
prevented me .
阻止 我 .

我原本希望在上届选举中当选法官，但一个阴谋集团阻止了我。

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər][nɑːt] ['biːɪŋ] [neɪmd] ?
Do you know the cause of your not being named ?
做 你 知道 这 原因 的 你的 不是 存在 命名 ?

你知道为什么你的名字没有被提及吗?

[kə'mɪʃənər] :
COMMISSIONER :
专员 :

专员:

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz] [ʃ] - [ʃɑːkt] .
But it appeared to me the public was sh - shocked .
但 它 出现 到 我 这 民众 曾是 什 - 震惊 .

但我觉得公众都震惊了。

[siːn'jɔːrə]
SIGNORA
女士

女士

- :
FANTASTICI :
- :

太棒了!

[jes] , [ə; eɪ] ['veri] [kɑːm] [ʃɑːk] .
Yes , a very calm shock .
是的 , 一个 非常 冷静的 震惊 .

是的，非常平静的震惊。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
But as for me ,
但 作为 为了 我 ,

至于我,

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['dɪfɪkəlti] ['spiːkɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I will tell you that it is your difficulty speaking that was the cause of it .
我 将要 告诉 你 那 它 是 你的 困难 请讲 那 曾是 这 原因 的 它 .

我会告诉你，这是因为你说话有困难才导致的。

[kə'mɪʃənər] :
COMMISSIONER :
专员 :

专员:

[jes] , [its] [truː] .
Yes , it's true .
是的 , 它是 真的 .

是的，没错。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['spiːkɪŋ] .
I have a - a little trouble speaking .
我 有 一个 - 一个 小的 麻烦 请讲 .

我说话有点困难。

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]['dɪgnəti] .
But my mother told me it would give me dignity .
但 我的 母亲 讲述 我 它 会 给 我 尊严 .

但我母亲告诉我，这会给我带来尊严。

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[jʊr; jər]['leɪdi] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [raɪt] .
Your lady mother was surely right .
你的 女士 母亲 曾是 一定 正确的 .

你母亲说的没错。

[bʌt; bət] ['stæmərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hændikæp][ɪn] [hə'ræŋɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] .
But stammering is a great handicap in haranguing the public .
但 结巴 是 一个 伟大的 让分 在 长篇大论 这 民众 .

但是口吃在向公众演讲时是一个很大的劣势。

[kə'mɪʃənər] :
COMMISSIONER :
专员 :

专员:

[ænd; ənd] [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː][tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ?
And what must I do to correct it ?
和 什么 必须 我 做 到 正确的 它 ?

我该如何纠正这个问题?

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[ækt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .
Act in a play .
行为 在 一个 玩 .

出演话剧。

[kə'mɪʃənər] :
COMMISSIONER :
专员 :

专员:

[ˌem 'iː] ?
Me ?
我 ?

我?

[ækt][ɪn][ə; eɪ][pleɪ] .
Act **in** **a** **play** **.**
行为 在 一个 玩 .

出演话剧。

[siːnˈjɔːrə] - :
SIGNORA **FANTASTICI** **:**
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][dʒʌdʒ] .
A **role** **of** **judge** **.**
一个 角色 的 法官 .

扮演法官的角色。

[kəˈmɪʃənər] :
COMMISSIONER **:**
专员 :

专员:

[ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][dʒʌdʒ] .
A **role** **of** **judge** **.**
一个 角色 的 法官 .

扮演法官的角色。

[siːnˈjɔːrə] - :
SIGNORA **FANTASTICI** **:**
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .
Twice **a** **week** **.**
两次 一个 星期 .

每周两次。

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][dʒʌdʒ][fɔːr; fər][θriː]['aʊərz] .
And **you'll** **be** **judge** **for** **3** **hours** **.**
和 你会 是 法官 为了 3 小时 .

你将被审判3个小时。

[kəˈmɪʃənər] :
COMMISSIONER **:**
专员 :

专员:

[ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l]['oʊnli] [miːts] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .
The **Municipal** **Council** **only** **meets** **once** **a** **week** **.**
这 市政 理事会 仅有的 满足 一次 一个 星期 .

市政委员会每周只开一次会。

[siːnˈjɔːrə] - :
SIGNORA **FANTASTICI** **:**
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[soʊ] [juːl] [biː; bi][dʒʌdʒ] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [ɑːn][maɪ][steɪdʒ][ðæn; ðən][ɑːn] [jɔːrz] .
So **you'll** **be** **judge** **twice** **as** **long** **on** **my** **stage** **than** **on** **yours** **.**
所以 你会 是 法官 两次 作为 长的 在 我的 阶段 比 在 你的 .

所以，你在我的舞台上被评判的时间将是在你的舞台上的两倍。

[kəˈmɪʃənər] :
COMMISSIONER **:**
专员 :

专员:

[wɪl] [aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [roʊb] ?

Will	**I**	**be**	**able**	**to**	**wear**	**the**	**same**	**robe**	**?**
将要	我	是	有能力的	到	穿	这	相同的	长袍	?

我可以穿同一件长袍吗?

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	**FANTASTICI**	**:**
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[ðə; ði] [seɪm] .

The	**same**	**.**
这	相同的	.

相同。

[kə'mɪʃənər] :

COMMISSIONER	**:**
专员	:

专员:

[ænd; ənd] [ðeɪl] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] ?

And	**they'll**	**obey**	**me**	**?**
和	他们会	服从	我	?

他们会服从我吗?

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	**FANTASTICI**	**:**
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

['betər] [ðæn; ðən] [juːv] [əu'beid] [ˌem 'iː] .

Better	**than**	**you've**	**obeyed**	**me**	**.**
更好的	比	你已经	服从	我	.

你比我表现得好多了。

[kə'mɪʃənər] :

COMMISSIONER	**:**
专员	:

专员:

[ænd; ənd] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi]['raiəts] ?

And	**will**	**there**	**be**	**riots**	**?**
和	将要	那里	是	骚乱	?

会发生骚乱吗?

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	**FANTASTICI**	**:**
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv][blæŋk] [vɜːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [kɑːm][ðem; ðəm] .

With	**four**	**lines**	**of**	**blank**	**verse**	**you**	**will**	**calm**	**them**	**.**
和	四	线条	的	空白的	诗	你	将要	冷静的	他们	.

用四行无韵诗就能安抚他们。

[kə'mɪʃənər] : [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv][biː] - [blæŋk] [vɜːrs] !

COMMISSIONER	**:**	**Four**	**lines**	**of**	**b**	**-**	**blank**	**verse**	**!**
专员	:	四	线条	的	b	-	空白的	诗	!

专员: 四行无韵诗!

[wɪl] [ðæt] [ɪm'perəl][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ?

Will	**that**	**imperil**	**the**	**life**	**of**	**an**	**honest**	**man**	**?**
将要	那	威胁	这	生活	的	一个	诚实的	男人	?

这样做会危及一个诚实人的生命吗?

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]['poʊət] .
Not even that of a bad poet .
不是 甚至 那 的 一个 坏的 诗人 .

甚至连蹩脚诗人的水平都达不到。

[kə'mɪʃənər] : [waɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [aɪ'diːə] !
COMMISSIONER : Why this is a charming idea !
专员 : 为什么 这 是 一个 迷人 主意 !

专员：这真是个绝妙的主意！

[dʒʌdʒ] , [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .
Judge , twice a week .
法官 , 两次 一个 星期 .

每周审理两次。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] , ['paʊər] [ænd; ənd][noʊ]['deɪndʒər] .
A beautiful gown , power and no danger .
一个 美丽的 袍 , 力量 和 不 危险 .

一件漂亮的礼服，充满力量，而且没有危险。

[siːn'jɔːrə] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] .
Signora , I am yours .
女士 , 我 是 你的 .

夫人，我是您的。

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[pæs] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] .
Pass to this side .
经过 到 这 边 .

传到这边去。

[juː; jʊ] , ['kæptɪn] [roʊ'dɑːlf] , [wɪl] ['nevər] [kwɪt][maɪ] ['dɔːtər] .
You , Captain Rodolphe , will never quit my daughter .
你 , 队长 鲁道夫 , 将要 绝不 辞职 我的 女儿 .

鲁道夫上尉，你永远也别想离开我的女儿。

[roʊ'dɑːlf] : [noʊ] , ['ʃʊrli] , [siːn'jɔːrə] : [ʃiːz] [maɪ][ɑːr'miːdə] .
RODOLPHE : No , surely , Signora : she's my Armida .
鲁道夫 : 不 , 一定 , 女士 : 她是 我的 阿米达 .

鲁道夫：不，当然，夫人：她是我的阿米达。

[ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][aɪ] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][rɪ'nɑːldoʊ] , [raɪt] ?
If I go to Italy with her I will still be Rinaldo , right ?
如果 我 去 到 意大利 和 她 我 将要 仍然 是 里纳尔多 , 正确的 ?

如果我和她一起去意大利，我还是里纳尔多，对吧?

[siːn'jɔːrə]
SIGNORA
女士

女士

- :
FANTASTICI :
- :

太棒了！

[jes] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Yes , without a doubt .
是的 , 没有 一个 怀疑 .

是的，毫无疑问。

[ˌnevərðəˈles] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [juːl] [lend] [jɔːrˈself] [tuː; tə][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˈsækrɪpænt] .
Nevertheless , once in a while you'll lend yourself to the role of Sacripant .
尽管如此 , 一次 在 一个 尽管 你会 借 你自己 到 这 角色 的 萨克里潘特 .

然而，偶尔你也会扮演祭司的角色。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈvɜːrsət(ə)l][ɪn][ˈsoʊʃ(ə)l] [truːps] .
You must be versatile in social troupes .
你 必须 是 多才多艺的 在 社会的 剧团 .

你必须能够灵活融入各种社交场合。

[ˈmædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人：

[ˈhʌzbənd] , [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ?
Husband , what's going to become of us ?
丈夫 , 是什么 去 到 变得 的 我们 ?

丈夫，我们以后该怎么办?

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈliːvɪŋ] [ˌjuː ˈes] .
Our children are leaving us .
我们的 孩子们 是 离开 我们 .

我们的孩子即将离开我们。

[wiːl] [rɪˈmeɪn] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
We'll remain alone with each other .
出色地 保持 独自的 和 每个 其他 .

我们将永远单独相处。

[haʊ] [sæd] [ðæt] [ɪz] .
How sad that is .
如何 伤心 那 是 .

真是太令人难过了。

[ˈmɪstər] . [diː] - : [ˈmædəm] [diː] - — [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə]
MR . DE KRIEGSCHENMAHL : Madame de Kriegschenmahl — what will we say to
先生 . 德语 - : 夫人 德 - — 什么 将要 我们 说 到
[iːtʃ] [ˈʌðər] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈloʊn] ?
each other when we are alone ?
每个 其他 什么时候 我们 是 独自的 ?

德·克里格申马尔先生：德·克里格申马尔夫人——当我们独处时，我们会说些什么呢?

[ˈmædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人：

[wʌt] [wiːv] [ɔːlˈredi] [sed] , [maɪ] [dɪr] [spaʊs] .
What we've already said , my dear spouse .
什么 我们已经 已经 说 , 我的 亲爱的 配偶 .

亲爱的配偶，我们已经说过的话了。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生：

[ɑː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
Ah , I don't know that much .
啊 , 我 不 知道 那 很多 .

啊，我不太了解。

[lets] [traɪ][tuː; tə] [ə'piːz] [siːn'jɔːrə] - .
Let's try to appease Signora Fantastici .
我们来吧 尝试 到 安抚 女士 - .

让我们试着安抚幻想夫人吧。

([tuː; tə][ðə; ði][siːn'jɔːrə]) ['mædəm] , [dəunt] ['kæri] [ɔːf] [maɪ] [tuː] [sʌnz] , [ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]
(to The Signora) Madame , don't carry off my two sons , the consolation of my
(到 这 女士) 夫人 , 不 携带 离开 我的 二 儿子们 , 这 安慰 的 我的
[oʊld][eɪdʒ] .
old age .
老的 年龄 .

（对夫人说）夫人，请不要带走我的两个儿子，他们是我晚年的慰藉。

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[ðæts] [fer] .
That's fair .
那就是 公平的 .

这很合理。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['fɑːðər] .
You must be an excellent father .
你 必须 是 一个 出色的 父亲 .

你一定是一位很棒的父亲。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生：

[ɑː] .
Ah .
啊 .

啊。

[ʃiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] .
She's beginning to listen to reason .
她是 开始 到 听 到 原因 .

她开始听取别人的意见了。

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] .
A **father** **in** **a** **play** **.**
一个 父亲 在 一个 玩 .

话剧中的父亲。

['mɪstər] . [diː] - :
MR **.** **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[wʌt] , ['mædəm] !
What **,** **Madame** **!**
什么 , 夫人 !

什么事，夫人!

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA **FANTASTICI** **:**
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [pleɪ] [əˌrɪstə'krætɪk] ['fɑːðəz] .
If **you** **like** **you** **will** **play** **aristocratic** **fathers** **.**
如果 你 喜欢 你 将要 玩 贵族 父亲们 .

如果你愿意，你可以扮演贵族父亲的角色。

['mɪstər] . [diː] - : [əˌrɪstə'krætɪk] ['fɑːðəz] !
MR **.** **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:** **Aristocratic** **fathers** **!**
先生 . 德语 - : 贵族 父亲们 !

先生。 DE KRIEGSCHENMAHL： 贵族父亲们!

[waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] .
Why **,** **certainly** **.**
为什么 , 当然 .

当然可以。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['dʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] .
The **Kriegschenmahls** **are** **gentlemen** **from** **father** **to** **son** **.**
这 - 是 先生们 从 父亲 到 儿子 .

克里格申马尔家族世代都是绅士。

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA **FANTASTICI** **:**
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

[jʊr; jər] ['ænsestərz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] ['æktər] ?
Your **ancestors** **have** **all** **been** **actors** **?**
你的 祖先 有 全部 到过 演员 ?

你的祖先都是演员吗?

['mɪstər] . [diː] - :
MR **.** **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

['mædəm] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?
Madame **,** **what** **do** **you** **mean** **?**
夫人 , 什么 做 你 意思是 ?

夫人，您是什么意思?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ə'fend] [ˌem 'iː] ?

Do	you	mean	to	offend	me	?
做	你	意思是	到	得罪	我	?

你故意要冒犯我吗?

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	FANTASTICI	:
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[noʊ] , [ə'ʃʊrədli] — [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

No	,	assuredly	—	but	I	am	taking	your	sons	with	me	.
不	,	当然	—	但	我	是	采取	你的	儿子们	和	我	.

不，当然——但我会带你的儿子们一起走。

[ðeɪ] [pliːz] [ˌem 'iː] .

They	please	me	.
他们	请	我	.

它们让我很满意。

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrfɪkt] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

I	will	perfect	their	education	.
我	将要	完美的	他们的	教育	.

我会完善他们的教育。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði] ['hɪroʊz] ; [ðə; ði]['oʊldər] , ['tendər] [roʊlz] .

The	younger	will	play	the	heroes	;	the	older	,	tender	roles	.
这	年轻	将要	玩	这	英雄	;	这	老	,	投标	角色	.

年轻的孩子扮演英雄角色，年长的孩子扮演温柔的角色。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪl] [bɪ'kʌm] [strɔːŋgər] , [ðə; ði] ['lætər] [mɔːr] [swiːt] .

The	former	will	become	stronger	,	the	latter	more	sweet	.
这	以前的	将要	变得	更强	,	这	后者	更多的	甜的	.

前者会变得更强，后者会变得更甜。

[ænd; ənd][ɪn][ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [send][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['tʃɑːməz] .

And	in	ten	years	from	now	I	will	send	them	back	to	you	charmers	.
和	在	十	年	从	现在	我	将要	发送	他们	后退	到	你	魅力四射的人	.

十年后，我会把它们寄还给你们这些可爱的人。

['mɪstər] . [diː] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[ɑː] , ['mædəm] .

Ah	,	madame	.
啊	,	夫人	.

啊，夫人。

[wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

What	must	be	done	so	as	not	to	separate	from	them	?
什么	必须	是	完毕	所以	作为	不是	到	分离	从	他们	?

为了不与他们分离，必须采取什么措施?

[siːn'jɔːrə] - : ['lɪs(ə)n] , [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ; [aɪ][dəunt][ɪn'dʒɔɪ] ['kɔːzɪŋ] [peɪn][tuː; tə]

SIGNORA	FANTASTICI	:	Listen	,	I'm	a	good	person	;	I	don't	enjoy	causing	pain	to
女士	-	:	听	,	我是	一个	好的	人	;	我	不	享受	导致	疼痛	到

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

whoever	it	may	be	,
谁	它	可能	是	,

SIGNORA FANTASTICI：听着，我是一个好人；我不喜欢伤害任何人，无论对方是谁。

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst][ðæt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]['poʊətrɪ][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ˌem 'iː] .

but	**I**	**insist**	**that**	**the**	**rights**	**of**	**poetry**	**be**	**respected**	**in**	**me**	**.**
但	我	坚持	那	这	权利	的	诗	是	受人尊敬	在	我	.

但我坚持认为，诗歌的权利在我身上应该得到尊重。

[tuː] [mʌtʃ] [proʊz] , [sɜːr] , [tuː] [mʌtʃ] [proʊz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] !

Too	**much**	**prose**	**,**	**sir**	**,**	**too**	**much**	**prose**	**in**	**this**	**house**	**!**
也	很多	散文	,	先生	,	也	很多	散文	在	这	房子	!

先生，这房子里散文太多了，散文太多了!

['mɪstər] . [diː] - :

MR	**.**	**DE**	**KRIEGSCHENMAHL**	**:**
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生:

[wʌt] !

What	**!**
什么	!

什么!

['mædəm] ?

Madame	**?**
夫人	?

夫人?

[aɪ]['kænɑːt]['ɔːrdər][maɪ] ['dɪnər] [ɪn][proʊz][frʌm; frəm] ['mædəm] [diː]

I	**cannot**	**order**	**my**	**dinner**	**in**	**prose**	**from**	**Madame**	**de**
我	不能	命令	我的	晚餐	在	散文	从	夫人	德

我无法用散文向德夫人点餐

- ?

Kriegschenmahl	**?**
-	?

克里格申马尔?

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	**FANTASTICI**	**:**
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

['poʊətrɪ] ['dʌznt] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]['oʊnli][ʌv; əv] [vɜːrs] , [bʌt; bət][ɪn] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][aːts] , [ɪn]

Poetry	**doesn't**	**consist**	**only**	**of**	**verse**	**,**	**but**	**in**	**love**	**for**	**the**	**arts**	**,**	**in**
诗	不	由	仅有的	的	诗	,	但	在	爱	为了	这	艺术	,	在

[ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

enthusiasm	**and**	**imagination**	**,**
热情	和	想像力	,

诗歌不仅包含诗句，更包含对艺术的热爱、热情和想象力。

[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] .

which	**raises**	**the**	**soul**	**and**	**the**	**spirit**	**.**
哪个	提高	这	灵魂	和	这	精神	.

它能提升灵魂和精神。

[ˌaɪ 'tiː][prəʊ'skraɪbz][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] , [vʌl'gærəti] ,

It	**proscribes**	**all**	**manner**	**of**	**sentiments**	**,**	**vulgarity**	**,**
它	禁止	全部	方式	的	情感	,	粗俗	,

它禁止各种情感、粗俗行为，

[ˌʌndemə'krætɪk][aɪ'diːəz]['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juːv] [spent][jʊr; jər][ɪn'taɪər][laɪf] !

undemocratic	**ideas**	**under**	**the**	**weight**	**of**	**which**	**you've**	**spent**	**your**	**entire**	**life**	**!**
不民主的	想法	在下面	这	重量	的	哪个	你已经	花费	你的	全部的	生活	!

你一生都在承受着不民主思想的重压!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Listen **to** **me** **.**
听 到 我 .

听我说。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['wʊmən] [ðæt] ['ɪlnəs] [kiːps] [æt; ət]
I **am** **going** **to** **give** **a** **party** **to** **a** **charming** **woman** **that** **illness** **keeps** **at**
我 是 去 到 给 一个 派对 到 一个 迷人 女士 那 疾病 保持 在
[hoʊm] [ænd; ənd] [huː] [sə'pɔrts] [hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .
home **and** **who** **supports** **her** **sufferings** **with** **admirable** **courage** **.**
家 和 WHO 支持 她 苦难 和 令人钦佩的 勇气 .

我要为一位迷人的女士举办一个派对，她因病卧床不起，但她以令人钦佩的勇气承受着病痛的折磨。

[naʊ] [ðæts] ['poʊətri][fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [truː] ['poʊətri] .
Now **that's** **poetry** **for** **heaven's** **sake** **,** **true** **poetry** **.**
现在 那就是 诗 为了 天 清酒 , 真的 诗 .

这才是真正的诗，天哪，这才是真正的诗。

[wʊd] [juː; jʊ] [pleɪ] [ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][pər'fɔːrm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?
Would **you** **play** **a** **role** **in** **the** **play** **we** **want** **to** **perform** **for** **her** **?**
会 你 玩 一个 角色 在 这 玩 我们 想 到 履行 为了 她 ?

你愿意在我们想为她表演的戏剧中扮演一个角色吗?

['mɪstər] . [diː] - :
MR **.** **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , ['mædəm] , [ˌem 'iː] ?
What **are** **you** **thinking** **of** **,** **Madame** **,** **me** **?**
什么 是 你 思维 的 , 夫人 , 我 ?

夫人，您在想什么呢？是我吗?

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA **FANTASTICI** **:**
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There **will** **be** **a** **siege** **of** **a** **town** **in** **it** **.**
那里 将要 是 一个 围城 的 一个 镇 在 它 .

故事中将会出现一座城镇被围困的情节。

['mɪstər] . [diː] - :
MR **.** **DE** **KRIEGSCHENMAHL** **:**
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[ə; eɪ] [siːdʒ] !
A **siege** **!**
一个 围城 !

围攻!

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [gaʊt] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ?
And **do** **you** **think** **my** **gout** **will** **prevent** **me** **from** **rising** **to** **the** **assault** **?**
和 做 你 思考 我的 痛风 将要 防止 我 从 上升 到 这 突击 ?

你认为我的痛风会阻止我迎战吗?

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA **FANTASTICI** **:**
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] .

We	will	take	care	that	the	ramparts	will	be	easy	to	approach	.
我们	将要	拿	关心	那	这	城墙	将要	是	简单的	到	方法	.

我们会确保城墙易于接近。

['mɪstər] . [di:] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] ?

And	I	will	take	the	town	?
和	我	将要	拿	这	镇	?

那我岂不是要拿下这座城镇?

[si:n'jɔ:rə] - :

SIGNORA	FANTASTICI	:
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Without	a	doubt	.
没有	一个	怀疑	.

无疑。

['mɪstər] . [di:] - :

MR	.	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
先生	.	德语	-	:

德·克里格申马尔先生：

[ɑ:] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ; [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['bi:tn] .

Ah	,	what	a	pleasure	for	me	;	I've	always	been	beaten	.
啊	,	什么	一个	乐趣	为了	我	;	我已经	总是	到过	被打败	.

啊，这对我来说真是莫大的荣幸；我总是被打败。

[si:n'jɔ:rə] - :

SIGNORA	FANTASTICI	:
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[ju:; jʊ] [si:] ['pleɪnli] [ðæt] ['æktɪŋ] [rɪ'per] [ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv] ['destəni] .

You	see	plainly	that	acting	repairs	the	faults	of	destiny	.
你	看	显然	那	表演	维修	这	故障	的	命运	.

你清楚地看到，行动可以弥补命运的遗憾。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ,

And	you	,
和	你	,

你呢，

['mædəm] [di:] - , [wi:; wi] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ək'sept][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pleɪ] [ðə; ði][roʊl]

Madame	de	Kriegschenmahl	,	we	pray	you	to	accept	in	our	play	the	role
夫人	德	-	,	我们	祈祷	你	到	接受	在	我们的	玩	这	角色

克里格申玛尔夫人，我们恳请您接受我们在剧中扮演的角色。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] .

of	a	respectable	woman	.
的	一个	可敬	女士	.

一位体面女性。

['mædəm] [di:] - :

MADAME	DE	KRIEGSCHENMAHL	:
夫人	德语	-	:

克里格申马尔夫人：

[ænd; ənd] [waɪ] [soʊ] [rɪ'spektəbl] ?
And why so respectable ?
和 为什么 所以 可敬 ?

为什么如此受人尊敬?

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ] [θɔːt] —
Excuse me , I thought —
原谅 我 , 我 想法 —

不好意思，我想——

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['wʊdnt] [biː; bi][æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ?
Do you think that the one wouldn't be as agreeable as the other ?
做 你 思考 那 这 一 不会 是 作为 同意 作为 这 其他 ?

你认为其中一个不如另一个令人愉快吗?

[siːn'jɔːrə] - :
SIGNORA FANTASTICI :
女士 - :

SIGNORA FANTASTICI:

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

['mædəm] .
Madame .
夫人 .

夫人。

[pleɪ] [ðə; ði] [greɪt] [fləːts] .
Play the great flirts .
玩 这 伟大的 调情 .

扮演风流成性的调情高手。

[aɪ]['æbdɪkeɪt][ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
I abdicate and I give them to you .
我 放弃 和 我 给 他们 到 你 .

我退位，并将它们交给你。

['mɪstər] . [diː] - :
MR . DE KRIEGSCHENMAHL :
先生 . 德语 - :

德·克里格申马尔先生:

[wʌt] [naʊ] , ['mædəm] [diː] - ?
What now , Madame De Kriegschenmahl ?
什么 现在 , 夫人 德 - ?

现在怎么办，德·克里格申马尔夫人?

['mædəm] [diː] - :
MADAME DE KRIEGSCHENMAHL :
夫人 德语 - :

克里格申马尔夫人:

[dɪr] [spaʊs] , [kən'troʊl][jʊr; jər] ['dʒeləs] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

Dear	**spouse**	**,**	**control**	**your**	**jealous**	**transports**	**.**
亲爱的	配偶	,	控制	你的	嫉妒的	运输	.

亲爱的伴侣，请控制你的嫉妒心。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][flɜːrt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

I	**will**	**be**	**a**	**flirt**	**only**	**on**	**the**	**stage**	**.**
我	将要	是	一个	调情	仅有的	在	这	阶段	.

我只会在舞台上调情。

['evriwer] [els] — [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] .

Everywhere	**else**	**—**	**you**	**know**	**me**	**.**
到处	别的	—	你	知道	我	.

其他地方——你们都认识我。

[siːn'jɔːrə] - :

SIGNORA	**FANTASTICI**	**:**
女士	-	:

SIGNORA FANTASTICI:

[naʊ] [ðen] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['kɑːntent][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['suːtəbli] ,

Now	**then**	**,**	**here**	**we**	**are**	**all**	**content**	**and**	**we**	**are**	**going**	**to**	**celebrate**	**suitably**	**,**
现在	然后	,	这里	我们	是	全部	内容	和	我们	是	去	到	庆祝	适当地	,

现在，我们都心满意足了，准备好好庆祝一番。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['poʊətri]['oʊvər][proʊz] .

the	**triumph**	**of**	**poetry**	**over**	**prose**	**.**
这	胜利	的	诗	超过	散文	.

诗歌战胜散文。

['kɜːrt(ə)n]

CURTAIN
窗帘

窗帘

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神